

Despre acest manual

Acest manual conține informații importante și avertizări referitoare la utilizarea echipamentelor autovehiculului. Alte indicații importante referitoare la propria dvs. siguranță și la siguranța celorlalți pasageri din autovehicul, se găsesc în celelalte manuale din mapa de bord.

Asigurați-vă că acest manual se găsește întotdeauna în autovehicul. Acest lucru este valabil în special când imprumutați sau vindeți autovehiculul.

În acest manual sunt descrise echipamentele autovehiculului dvs. existente la momentul tipării manualului. Unele echipamente descrise în acest manual pot fi montate ulterior sau pot fi procurate numai din anumite piețe de desfacere.

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință.

Datele referitoare la direcție se referă la direcția de deplasare, atâta timp cât nu există alte specificații.

Unele capitole din acest manual nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. La începutul fiecărui capitol se specifică pentru ce autovehicule este valabil capitolul următor, de ex "Valabil pentru autovehicule: echipate cu sistem airbag".

La sfârșitul manualului se găsește un **Index** alfabetic.

® Mărcile originale sunt marcate cu ®. Lipsa acestui simbol nu este o garanție pentru folosirea necondiționată a acestor echipamente.

► Capitolul continuă pe pagina următoare.

◄ Marchează Sfârșitul unui capitol.

⇒ ⚠ Trimitere la o ATENȚIE! în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, ATENȚIA! respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

⚠ ATENȚIE!

Textele însoțite de acest simbol conțin informații referitoare la siguranța dvs. și atrag atenția asupra posibilelor pericole de accident sau rănire.

⚠ Avertizare!

Textele însoțite de acest simbol atrag atenția asupra posibilelor deteriorări ale autovehiculului.

🌸 Indicație pentru mediu

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.

📖 Indicație

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.

Cuprins

Tehnica inteligentă	2	Verificarea și completarea	29
Frânele	2	Alimentarea	29
Servodirecția	4	Descuierea de urgență a clapetei rezervorului	30
Tracțiune integrală	5	Benzina	30
Sistemul de injecție cu benzină	6	Diesel	31
Deplasarea și mediul înconjurător	7	Executarea lucrărilor în compartimentul motor	32
Rodoajul	7	Uleiul de motor	35
Catalizatorul	9	Lichidul de răcire	38
Deplasările în străinătate	9	Apa pentru spălarea parbrizului și lamele ștergătoarelor de parbriz	41
Deplasarea cu remorcă	10	Lichidul de frână	44
Deplasarea economică și ecologică	13	Bateria autovehiculului	45
Întreținerea și curățarea	15	Roțile	47
Important	15	Ajută-te singur	54
Întreținerea autovehiculului în exterior	16	Trusa de scule, roata de rezervă, setul pentru repararea penelor și dispozitivul de remorcă	54
Întreținerea interiorului autovehiculului	22	Înlocuirea roții	57
Accesoriile, piesele de schimb și modificările tehnice	25	Siguranțele	63
Accesoriile și piesele de schimb	25	Înlocuirea lămpilor cu incandescență	65
Modificările tehnice	25	Ajutorul la pornire	71
Montarea aparatului de radio	26	Tractarea și remorcarea	73
Telefoanele mobile și aparatele de transmisie	27	Ridicarea autovehiculului	76
Montarea dispozitivului de remorcă	28	Index	77



Tehnica inteligentă

Frânele

Servofrâna

Servofrâna determină creșterea presiunii pe care o realizați prin apăsarea pe pedala de frână. Servofrâna funcționează numai cu motorul pornit.

Dacă servofrâna nu funcționează pentru că este defectă sau pentru că autovehiculul este tractat, pedala de frână trebuie apăsată considerabil mai puternic pentru a obține același efect.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu asistent de frânare

Asistența la frânare (BAS)

Într-o situație de urgență, majoritatea conducătorilor auto frânează la timp, însă nu cu forța maximă necesară. Distanța de frânare va fi astfel mai mare decât necesar!

În această situație intervine asistentul de frânare: Acționarea foarte rapidă a pedalei de frână, este înregistrată de asistentul de frânare ca situație de urgență. În cel mai scurt timp acesta va construi presiunea maximă pentru activarea rapidă și eficientă a ABS-ului și pentru scurtarea distanței de frânare.

Nu reduceți presiunea de acționare a pedalei de frână, deoarece de îndată ce eliberați pedala, asistentul de frânare se dezactivează automat.

⚠ ATENȚIE!

Distanța de frânare se poate mări din cauza influențelor externe.

- Nu lăsați autovehiculul niciodată să ruleze cu motorul oprit - pericol de accident! Distanța de frânare se mărește considerabil când servofrâna nu funcționează.
- Când servofrâna nu funcționează - de ex. la remorcarea autovehiculului - frâna trebuie acționată cu mai multă forță. ◀

⚠ ATENȚIE!

- Riscul producerii unui accident crește când vă deplasați cu viteză ridicată, nu mențineți o distanță reglementară față de autovehiculul din față sau când drumul este alunecos sau ud. Riscul producerii unui accident nu poate fi eliminat de asistentul de frânare - pericol de accident!
- Asistentul de frânare nu poate depăși limitele legilor fizicii, un drum alunecos sau umed poate fi periculos și cu asistentul de frânare! Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare. Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant - pericol de accident! ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem antiblocare (ABS)

Sistemul anti-blocare (ABS)

Sistemul antiblocare împiedică blocarea roților la frânare.

Acest sistem joacă un rol major în creșterea siguranței active a autovehiculului.

Modul de funcționare al ABS

Când o roată are tendința de a se bloca, forța de frânare pe această roată va scădea. Acest proces de reglare se face sesizat printr-o mișcare pulsatorie a pedalei de frână care este însoțită de zgomote. Astfel conducătorul este informat că roțile prezintă tendința de blocare (domeniul de acțiune al ABS). Pentru ca ABS-ul să acționeze eficient în acest domeniu, pedala de frână trebuie să rămână apăsată - în nici un caz "nu trebuie acționată repetat cu piciorul".

La o frânare completă pe un carosabil alunecos, conducătorul poate păstra controlul asupra autovehiculului, deoarece roțile nu se blochează.

Totuși nu trebuie să ne așteptăm ca sistemul ABS să reducă distanțele de frânare în orice condiție.

Distanța de frânare poate fi chiar mai lungă pe zăpadă proaspătă sau pietriș.

⚠ ATENȚIE!

- Sistemul ABS nu poate depăși limitele legilor fizicii, un drum alunecos sau umed poate fi periculos și cu ABS! Când sistemul ABS intră în funcțiune, viteza de deplasare trebuie imediat adaptată la condițiile de trafic și la starea drumului. Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant - pericol de accident!
- Eficiența sistemului ABS depinde și de pneuri ⇒ pagina 47.
- Dacă se efectuează modificări la caroserie sau la instalația de frânare, modul de funcționare al ABS poate fi puternic influențat. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu diferențial blocabil electronic (EDS)

Diferențialul blocabil electronic (EDS)

Blocarea electronică a diferențialului împiedică patinarea unei roți de tracțiune.

Blocarea electronică a diferențialului ușurează sau chiar face posibilă, în condiții grele de trafic, demararea, accelerarea sau deplasarea în rampă.

Sistemul supraveghează, cu ajutorul senzorilor sistemului ABS, turația roților de tracțiune.

O diferență de rotație de cca. 100 rot/min apărută pe o parte a autovehiculului pe teren alunecos, este compensată, până la o viteză de cca. 80 km/h prin frânarea roții respective și prin trecerea forței de tracțiune, prin diferențial, la cealaltă roată de tracțiune.

Pentru ca discurile frânelor roții respective să nu se încălzească prea tare, la o solicitare prea mare, se va deconecta automat sistemul EDS. Autovehiculul rămâne în stare de funcționare și are aceleași proprietăți ca un autovehicul fără EDS. Din acest motiv, dezactivarea sistemului EDS nu este precizat.

De îndată ce frânele s-au răcit, EDS se conectează automat.

⚠ ATENȚIE!

- La accelerarea pe carosabil alunecos, de ex. gheață sau zăpadă, se accelerează cu precauție. Roțile de tracțiune se pot roti pe loc în ciuda sistemului EDS și astfel este influențată stabilitatea la deplasare.
- Stilul de conducere trebuie adaptat în funcție de starea carosabilului și de circulație. Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant!

⚠ Avertizare!

Modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frânare, la caroserie sau altă combinație de pneuri/roți) pot influența modul de funcționare al EDS ⇒ pagina 25. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu program electronic de stabilitate (ESP)

Programul electronic de stabilitate (ESP)

Programul electronic de stabilitate ajută la reducerea pericolului de derapare.

Programul electronic de stabilitate (ESP) cuprinde sistemele ABS, EDS și ASR.

Descrierea și modul de funcționare al ESP

ESP reduce pericolul derapării, prin frânarea separată a roților.

Cu ajutorul unghiului de virare al roților față și a vitezei autovehiculului se determină direcția dorită de conducătorul auto și se compară permanent cu situația reală a autovehiculului. La de-
vieri, ca de ex. început de derapare, ESP frânează automat roata respectivă.

Autovehiculul se va stabili prin frânarea roții respective. Când autovehiculul are tendința de supravirare (tendința de derapare spre exteriorul virajului a părții din spate a autovehiculului), frânarea se efectuează în special asupra roții față situată spre exteriorul virajului; când autovehiculul subvirează (tendința de aruncare în afara virajului), frânarea se realizează în special asupra roții spate din interiorul virajului.

Descrierea și modul de funcționare al sistemului de control al tracțiunii (ASR)

Sistemul ASR acționează la autovehiculele cu tracțiune frontală prin reducerea puterii motorului la patinarea unei roți de tracțiune. Sistemul funcționează în toate domeniile de viteză în legătură cu ABS. Când se defectează sistemul

ABS, ASR nu funcționează. ASR ușurează sau chiar face posibilă, în condiții grele de trafic, de-
mararea, accelerarea sau deplasarea în rampă.

⚠ ATENȚIE!

- Limitele impuse de legile fizicii nu pot fi depășite nici prin sistemul ESP sau ASR. Acest lucru trebuie luat în considerare în special când carosabilul este umed și la deplasarea cu remorcă.
- Stilul de conducere trebuie adaptat în funcție de starea carosabilului și de circulație. Siguranța mărită oferită de sistemele ESP și ASR nu trebuie să vă determine să conduceți riscant!

⚠ Avertizare!

- Pentru a garanta funcționarea ireproșabilă a ESP sau ASR, trebuie să se monteze același tip de anvelope la toate cele patru roți. Circumferințele diferite ale anvelopelor pot determina reducerea nedorită a puterii motorului.
- Modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frânare, la caroserie sau altă combinație de pneuri/roți) pot influența modul de funcționare al ABS, EDS, ESP și ASR ⇒ pagina 25. ◀

Servodirecția

În cazul defectării servodirecției, sau când motorul nu este pornit, servodirecția nu funcționează. În această situație, volanul se rotește cu greutate.

⚠ Avertizare!

Nu mențineți volanul la limită de cursă mai mult de 15 sec. cu motorul pornit - pericol de defectare a sistemului de servodirecție! ◀



Tracțiune integrală

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu tracțiune integrală (4MOTION)

Tracțiune integrală 4MOTION

Prin tracțiunea integrală sunt propulsate toate cele patru roți.

Funcționarea sistemului de tracțiunea integrală nu necesită intervenția conducătorului auto. Forța de tracțiune este distribuită permanent la toate cele patru roți. Forța de tracțiune și distribuția acesteia pe fiecare punte se face automat în funcție de stilul de conducere și de condițiile de deplasare.

Pneurile pentru iarnă

Pe timp de iarnă, sistemul de tracțiune integrală oferă autovehiculului dvs. o bună tracțiune pe puntea față. Totuși, vă recomandăm ca iarna să folosiți anvelope de iarnă, sau anvelope pentru toate anotimpurile, la *toate* cele patru roți; astfel se va îmbunătăți și acțiunea *frânelor*.

Lanțurile pentru zăpadă

Lanțurile pentru zăpadă trebuie utilizate și la autovehiculele cu tracțiune integrală - se vor monta la roțile din față.

Înlocuirea pneurilor

La autovehiculele cu tracțiune integrală între pneuri nu trebuie să existe diferențe mari de

uzură. Toate cele patru roți trebuie să aibă aceeași suprafață de rulare.

⚠ ATENȚIE!

Nu vă deplasați cu viteză prea mare pe teren alunecos, umed sau înghețat. Puteți pierde controlul asupra autovehiculului. Aceasta poate provoca răniri grave.

- Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare. Comportamentul îmbunătățit de tracțiunea integrală nu trebuie să vă determine să vă asumați riscuri inutile.
- În timpul iernii, autovehiculul are o accelerare bună, datorită tracțiunii integrale. La frânare însă, el se comportă ca un autovehicul cu tracțiune pe puntea față.
- Atenție, când carosabilul este umed, la o viteză prea mare, la roțile din față poate apărea fenomenul de "acvaplanare". Apariția fenomenului de acvaplanare nu va fi semnalizat - ca la autovehiculele cu tracțiune față - printr-o creștere bruscă a turației motorului. ◀



Sistemul de injecție cu benzină

Valabil pentru autovehiculele echipate cu motor pe benzină și injecție directă (FSI)

Injecția directă (FSI)

Fuel Stratified Injection înseamnă injecție directă de benzină.

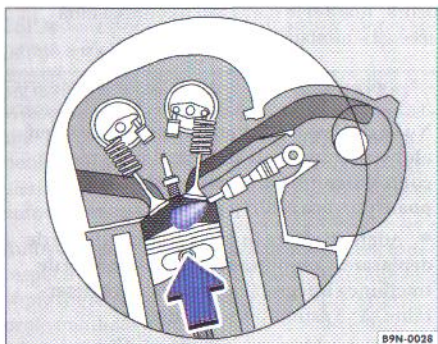


Fig. 1 FSI/Domeniu de sarcină cu alimentare stratificată

Benzina este injectată direct în compartimentul de ardere și este concentrată în jurul bujiilor, în ultimul sfert al mișcării pistonului.

Domeniul de sarcină cu alimentare stratificată

Când nu este solicitată întreaga putere a motorului, este injectată numai o cantitate foarte mică de carburant. La un motor pe benzină obișnuit, nu se va forma amestecul de aer și carburant necesar aprinderii, deoarece carburantul este împrăștiat prea tare în compartimentul de ardere.

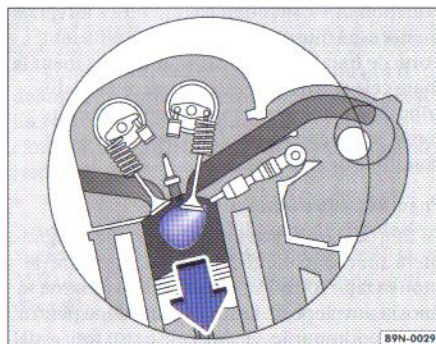


Fig. 2 FSI/Domeniu de sarcină cu alimentare omogenă

Im Schichtladebetrieb curentul de aer este îndreptat numai asupra părții din spate a pistonului, astfel încât concentrația de carburant să fie mai mare în zona bujiilor ⇒ fig. 1.

Domeniu de sarcină cu alimentare omogenă

De la o anumită sarcină și turația a motorului, comanda motorului comută automat pe funcționarea omogenă. Carburantul va fi injectat încă din timpul procesului de aspirație, pentru a se realiza un amestec echilibrat de benzină și aer ⇒ fig. 2. ◀



Deplasarea și mediul înconjurător

Rodajul

Rodajul motorului

Motorul nou trebuie rodat în primii 1500 km.

Până la 1000 kilometri

- Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 3/4 din viteza maximă.
- Nu accelerați la maxim.
- Evitați turațiile ridicate.
- Nu folosiți remorca.

În timpul primelor ore de funcționare frecarea între elementele în mișcare ale motorului este mai ridicată decât mai târziu când motorul s-a mai rodat.

Indicație pentru mediu

Dacă motorul este rodat în mod corespunzător, durata de viață a acestuia va crește, iar consumul de ulei va rămâne același. ◀

De la 1000 la 1500 kilometri

- Viteza maximă, respectiv turația maximă a motorului se poate atinge numai *gradat*

Rodajul pneurilor și al garniturilor de frână

Pneurile noi trebuie rodade în primii 500 km, iar garniturile noi de frână, în primii 200 km.

În primii 200 km acțiunea redusă a frânei poate fi compensată prin exercitarea unei presiuni mai mari asupra pedalei de frână. La o frână completă, când garniturile de frână sunt noi, distanța de frânare poate fi mai mare ca în cazul unei frânări cu garnituri rodade.

ATENȚIE!

- Anvelopele noi trebuie rodade, deoarece încă nu au aderență optimă - pericol de acci-

ATENȚIE! Continuare

dent! În primii 500 km circulați cu atenție sporită.

- Garniturile noi de frână trebuie "rodade", în primii 200 km neavând forța optimă de frecare. În această perioadă, forța de frânare redusă este compensată printr-o presiune mai mare pe pedala de frână. ◀



Acțiunea frânei și distanța de frânare

Acțiunea frânei și distanța de frânare sunt influențate de situațiile diferite din trafic și de starea carosabilului.

Pentru obținerea unei bune acțiuni de frânare este important ca **garniturile de frână** să nu fie uzate. Uzura garniturilor de frână depinde într-o mare măsură de condițiile de funcționare și de stilul de conducere. Dacă vă deplasați cu precădere pe distanțe scurte sau în trafic urban, sau adoptați un stil sportiv de conducere, vă recomandăm să verificați starea garniturilor de frână mai des decât este menționat în Planul de service, la un service Volkswagen Service.

La deplasarea cu **frânele ude**, ca de ex. după traversarea unei ape, când plouă puternic sau după spălarea autovehiculului, acțiunea frânelor este mai proastă din cauza umezelii sau iarna, din cauza înghețării garniturilor de frână. Frânele trebuie "uscate prin acționarea lor în mers".

Lichidul de frână trebuie înlocuit la fiecare doi ani. Dacă lichidul de frână este prea vechi, se poate ajunge, prin suprasolicitarea frânei, la formarea bulelor de vaporii în instalația de frânare, ceea ce va determina înrăutățirea acțiunii frânci.

⚠ ATENȚIE!

Distanțele mai lungi de frânare sau defecțiunile din instalația de frânare măresc riscul producerii accidentelor.

- Garniturile noi de frână trebuie rodite, în primii 200 km neavând forța optimă de frecare. Acțiunea de frânare redusă, poate fi compensată prin exercitarea unei presiuni mai mari asupra pedalei de frână. Acest lucru este valabil și la schimbarea pedalei de frână.

- Frâna poate avea o reacție întârziată în cazul în care este umeză sau înghețată sau

⚠ ATENȚIE! Continuare

dacă se circulă pe străzi pe care a fost împrăștiată sare.

- În pante frânele sunt solicitate puternic și se încălzesc foarte repede. La deplasarea pe drumuri care au porțiuni lungi de pante accentuate, reduceți viteza și selectați o treaptă inferioară de viteză. Astfel veți folosi acțiunea frânei de motor și frânele nu vor mai fi așa solicitate.

- Nu lăsați ca frâna să acționeze prin apăsări ușoare ale pedalei. Frânarea repetată determină supraîncălzirea frânelor și astfel mărirea distanței de frânare. Frânarea trebuie să se facă la intervale.

- Nu lăsați autovehiculul niciodată să ruleze cu motorul oprit. Distanța de frânare se mărește considerabil când servofrâna nu funcționează.

- Dacă lichidul de frână este prea vechi, se poate ajunge, prin suprasolicitarea frânei, la formarea bulelor de vaporii în instalația de frânare. Astfel se înrăutățește acțiunea frânei.

- Utilizarea spoilerelor frontale care nu corespund tipului dvs. de autovehicul sau utilizarea unor spoilere defecte, determină supraîncălzirea frânelor prin obturarea orificiilor de admisie a aerului în zona frânelor. Înainte de achiziționarea accesoriilor respectați indicațiile ⇒ pagina 25.

- Dacă se defectează un circuit de frânare, distanța de frânare va crește în mod considerabil! Adresați-vă cât mai repede unui service specializat și evitați deplasările inutile. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Catalizatorul

Pentru funcționarea îndelungată a catalizatorului

- Folosiți la alimentare numai benzină fără plumb

- Nu circulați niciodată până la epuizarea întregii cantități de carburant din rezervor.

- Nu introduceți prea mult ulei în motor ⇒ pagina 37, "Completarea cu ulei".

- Nu remorcați autovehiculul, ci folosiți ajutorul la pornire ⇒ pagina 71.

Dacă în timp ce conduceți apar rateuri, scăderi de putere sau mers neregulat, reduceți imediat viteza și adresați-vă unui dealer specializat. Simptomele descrise vor fi indicate de lampa de control a gazelor de eșapament ⇒ caietul 3.1.1, capitolul "Lămpile de control și de avertizare". Carburantul nears ar putea ajunge în instalația de evacuare a gazelor și de acolo în atmosferă. În plus, catalizatorul s-ar putea deteriora din cauza supraîncălzirii.

⚠ ATENȚIE!

Catalizatorul se încălzește foarte tare – pericol de incendiu!

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Parcați autovehiculul astfel încât catalizatorul să nu intre în contact, în zona catalizatorului, cu iarbă uscată sau cu materiale ușor inflamabile.

- Nu folosiți substanțe inflamabile, de ex. spray-uri anticorozive, pentru țeava de eșapament sau catalizator. În timpul deplasării aceste substanțe ar putea lua foc.

! Avertizare!

*Nu trebuie să circulați până la golirea totală a rezervorului deoarece, din cauza alimentării neregulate se pot produce aprinderi neregulate. Astfel benzina nearsă intră în instalația de evacuare a gazelor – ceea ce determină supraîncălzirea și deteriorarea catalizatorului.

🌸 Indicație pentru mediu

Chiar și în cazul în care instalația de evacuare a gazelor este în perfectă stare, în anumite condiții de exploatare a motorului poate apărea un miros neplăcut de gaze de eșapament (sulf). Acesta este cauzat de conținutul de sulf din carburant. Adeseori, rezolvarea problemei constă în schimbarea mărcii de carburant. ◀

Deplasările în străinătate

Service-ul Volkswagen®

În întreaga lume există mai mult de 9.000 service-uri Volkswagen. În unele țări această ofertă este foarte limitată sau chiar inexistentă.

Nu în toate țările există service-uri pentru toate modelele Volkswagen. Astfel se poate întâmpla ca anumite piese de schimb să nu fie disponibile sau ca personalul service-urilor să nu poată efectua anumite lucrări.

Înainte de pornirea în deplasare în străinătate, informați-vă la service-ul® Volkswagen:

- Dacă autovehiculul necesită pregătiri tehnice pentru deplasare.
- Dacă în țara respectivă aveți la dispoziție benzină fără plumb.
- Care sunt posibilitățile de întreținere și reparare. ◀



Acoperirea farurilor

În țările în care traficul se desfășoară pe cealaltă parte a drumului, lumina asimetrică a luminii de întâlnire poate deranja participanții la trafic care vin din direcția opusă.

Pentru a evita orbirea participanților la trafic, anumite zone ale lentilei farurilor trebuie aco-

perite. Informații suplimentare primiți la service-urile Volkswagen®.

Faruri cu descărcare în gaze (lumină Xenon)

La autovehiculele echipate cu lumină Xenon, poziția farurilor trebuie schimbată. Adresați-vă service-ului Volkswagen®.

Deplasarea cu remorcă

Ce trebuie respectat la deplasarea cu remorcă?

Autovehiculul se poate folosi – dacă este echipat corespunzător – și la tractarea unei remorci. Această sarcină suplimentară se răsfrânge asupra stabilității, asupra consumului de carburant și asupra performanțelor autovehiculului, determinând, în anumite situații, scurtarea intervalelor de service.

Dacă autovehiculul dvs. este echipat din fabrică cu un dispozitiv de tractare, înseamnă că se poate folosi la tractarea unei remorci, toate cerințele legale și tehnice fiind îndeplinite. Pentru echiparea ulterioară cu un dispozitiv de remorcare ⇒ pagina 28.

Deplasarea cu remorcă nu reprezintă numai o solicitare pentru autovehicul, ci necesită și o concentrare mai mare din partea conducătorului auto, care în condiții normale de deplasare nu ar fi necesară.

Priza

Pentru realizarea legăturii electrice dintre autovehicul și remorcă, autovehiculul dvs. este prevăzut cu o priză cu 13 pini.

În caz că remorca are un ștecăr cu 7 pini, puteți folosi un cablu adaptor corespunzător. Pe acesta îl puteți procura de la dealerii Volkswagen®.

Remorcile ale căror lămpi din spate sunt concepute sub formă de LED-uri, pot avea o funcționare defectuoasă în anumite condiții.

Sarcina remorcii / sarcina de sprijin

Sarcina pe remorcă nu trebuie depășită în nici un caz. Când sarcina reală este mai mică decât sarcina maximă admisă, pot fi urcate și pante corespunzător mai mari.

Datele sunt valabile pentru o altitudine de până la 1000 m deasupra nivelului mării. Din cauza scăderii densității aerului, puterea motorului și capacitatea de urcare scad, astfel că trebuie redusă și greutatea remorcii. Pentru fiecare 1000 m urcați se impune o scădere cu 10% a greutății autovehiculului împreună cu remorca. Greutatea totală este formată din greutatea autovehiculului încărcat și greutatea remorcii încărcate. Greutatea maximă admisă pe cupla sferică a dispozitivului de tractare poate fi atinsă, însă nu depășită.

Indicațiile despre sarcina remorcii și sarcina de sprijin de pe plăcuța cu datele de identificare sunt numai valori de testare. Valorile pentru autovehicul, care pot fi mai mici se găsesc în documentele autovehiculului sau în ⇒ caietul 3.3, capitolul "Datele tehnice".

Repartizarea încărcăturii

Repartizați încărcătura în remorcă în așa fel încât obiectele grele să fie cât mai aproape de axă. De asemenea, obiectele trebuie asigurate astfel încât să se împiedice alunecarea lor în timpul transportului.

Încărcătura autovehiculului se reduce la valoarea corespunzătoare, la tractarea unei remorci, prin sarcina de sprijin.

Presiunea din pneuri

Utilizați presiunea maxim admisă pentru aerul din pneuri. Valorile se găsesc pe eticheta de pe partea interioară a clapetei rezervorului. Presiunea din pneurile remorcii trebuie stabilită în funcție de recomandările producătorului.

Oglizile exterioare

Dacă oglinzile retrovizoare cu care este prevăzut autovehiculul nu acoperă câmpul vizual din spatele remorcii, trebuie să montați oglinzi corespunzătoare. Ambele oglinzi trebuie montate pe brațele rabatabile. Reglați-le în așa fel încât să acopere un câmp suficient de mare în spate.

Reglarea farurilor

Când remorca este cuplată, lumina farurilor îi poate orbi pe ceilalți participanți la trafic. Reglați farurile, coborând conul de lumină, în funcție de greutatea încărcăturii din remorcă.

ATENȚIE!

- Un dispozitiv de remorcare necorespunzător sau montat incorrect poate provoca des-

Valabil pentru autovehiculele echipate cu dispozitiv de remorcare demontabil

Cupla sferică demontabilă

Cupla sferică demontabilă se găsește sub mochetă portbagajului, împreună cu trusa de scule.

Lângă cupla sferică se găsește un manual cu informații despre montarea și demontarea acesteia.

ATENȚIE!

Utilizarea neatență a cuplei sferice poate cauza accidentări.

- Când cupla sferică nu este fixată corect, dispozitivul de remorcare nu trebuie utilizat în nici un caz – pericol de rănire și de accident!

Indicații de deplasare

Deplasarea cu remorcă necesită o atenție sporită.

Repartizarea greutăților

Varianta autovehicul gol și remorcă încărcată, este total nefavorabilă. Dacă totuși acest lucru se întâmplă, circulați cu viteză foarte redusă.

Viteza

Cu cât viteza este mai mare, cu atât scade stabilitatea în deplasare a autovehiculului cu re-



ATENȚIE! Continuare

prinderea remorcii de autovehicul, cauzând astfel accidentări și accidente grave.

- Lumina farurilor trebuie reglată în funcție de încărcătura transportată, pentru a nu-i orbi pe participanții la trafic – pericol de accident!

Indicație

- Din cauza solicitării puternice, la folosirea regulată a remorcii vă recomandăm să efectuați operațiile de întreținere a autovehiculului și în afara intervalelor de inspecție.
- Interesați-vă care sunt reglementările din țara dvs referitoare la utilizarea remorcii.

ATENȚIE! Continuare

- În cazul în care nu puteți monta cupla sferică, verificați dispozitivul de remorcare într-un atelier specializat.
- Cupla sferică trebuie fixată bine în portbagaj, împreună cu trusa de scule, pentru a evita deteriorarea autovehiculului din cauza lovirii componentelor care nu au fost bine fixate.

Indicație

Din motive legale, la deplasarea fără remorca cupla sferică trebuie demontat deoarece împiedică citirea numărului de înmatriculare.

moră. De aceea, în condiții de vreme nefavorabilă și în cazul în care drumurile sunt necorespunzătoare, nu rulați cu viteza maximă admisă. Acest lucru este valabil mai ales pe drumuri în pantă ⇒ ⚠.

În orice caz, viteza trebuie redusă la cea mai mică tendință de balansare a remorcii. Nu în-



cercați în nici un caz să "îndreptați" remorca prin mărirea vitezei.

Frânați din timp. La autovehiculele echipate cu **frână prin reacțiune**, frânați *întâi ușor*, apoi ferm. Astfel veți evita problemele cauzate de blocarea roților remorcii. În cazul deplasării în pantă schimbați viteza într-o treaptă inferioară, pentru ca să se poată folosi frâna de motor.

Supraîncălzirea

Dacă vă deplasați în pantă, într-o treaptă joasă de viteză și cu turări ridicate ale motorului, în cazul temperaturilor exterioare foarte ridicate acordați o atenție deosebită indicatorului temperaturii agentului de răcire → caietul 3.1.1, capitolul "Cockpit".

Programul electronic de stabilitate

ESP trebuie să fie activat întotdeauna la deplasarea cu remorcă. ESP ușurează stabilizarea remorcii oscilatorii.

ATENȚIE!

Călătoria în remorcă poate fi periculoasă și împotriva legii.

- O persoană neasigurată cu centura de siguranță, este predispusă accidentărilor grave sau mortale, în cazul producerii unui accident.

ATENȚIE! Continuare

- Asigurați-vă că fiecare pasager din autovehicul este asigurat corespunzător cu centura de siguranță ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială".
- Nu transportați niciodată persoane în remorcă – pericol de moarte!

ATENȚIE!

Din motive de siguranță, când tractați o remorcă, viteza de deplasare nu trebuie să fie mai mare de 80 km/h. Acest lucru este valabil și în țările în care este permisă deplasarea cu viteze mai ridicate.

ATENȚIE!

- La transportarea obiectelor grele se modifică proprietățile autovehiculului, prin deplasarea centrului de greutate – pericol de accident! De aceea modul de conducere și viteza trebuie adaptate corespunzător.
- Nu depășiți sarcinile maxime permise pe punțile autovehiculului, sarcina de sprijin și greutatea totală a utilajului. La depășirea sarcinii admise pe punți, a sarcinii de sprijin sau a greutății totale a autovehiculului, proprietățile autovehiculului se pot modifica. Acest lucru poate atrage după sine producerea accidentelor, accidentărilor și deteriorarea autovehiculului. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv de remorcare

Disponerea pinilor prizei remorcii

Priza cu 13 pini a remorcii servește la conectarea electrică dintre autovehicul și remorcă.

Priza dispozitivului de remorcare montat din fabricație este plus ("borna 9"). Din acest motiv, este posibilă conectarea în remorcă a unor con-

sumatori electrici suplimentari (ca de ex. frigider).

Disponerea pinilor ("borna")	Consumator electric în remorcă
1	Lampa de semnalizare stânga
2	Lumina de ceață spate
3	Masa ¹⁾ pentru bornele 1 - 8
4	Lampa de semnalizare dreapta



Disponerea pinilor ("borna")	Consumator electric în remorcă
5	Lumina din spate, lămpile numărului de înmatriculare și lampa de delimitare dreapta
6	Lampa de frână
7	Lumina din spate, lămpile numărului de înmatriculare și lampa de delimitare stânga
8	Lămpile marșarier
9	Alimentarea cu curent ²⁾ (Plus permanent)
10	Nealocat
11	Nealocat
12	Nealocat
13	Masa ¹⁾ pentru bornele 9 - 13

¹⁾ Cele două fire electrice ale remorcii nu trebuie conectate între ele

²⁾ Ele sunt prevăzute pentru conectarea consumatorilor electrici în remorcă. Curent plus permanent există și când contactul este luat.

! Avertizare!

Dacă remorca este prevăzută cu instalații de iluminare a căror putere este mai mare decât limita prevăzută, se pot produce defecțiuni la aparatul de comandă al remorcii sau în instalația electrică a autovehiculului, precum și la iluminarea remorcii.

i Indicație

Când remorca este conectată la autovehicul prin priză, și în remorcă există consumatori electrici porniți, iar autovehiculul are motorul oprit și contactul luat, bateria autovehiculului se descarcă. ◀

Deplasarea economică și ecologică

Generalități

Consumul de carburant depinde în principal de stilul personal de a conduce.

Consumul de carburant, poluarea mediului și uzura motorului, frânelor și anvelopelor țin în principal de trei factori:

- Stilul personal de a conduce
- Condițiile de utilizare (furtună, starea carosabilului)

• Premisele tehnice

Modul economic de a conduce ajută la reducerea consumului de carburant cu 10 - 15 procente. Acest capitol vă oferă informații în ceea ce privește modul de conducere economic și ecologic. ◀



Conduceți preventiv

Un autovehicul consumă cea mai mare cantitate de carburant la accelerare. Când conduceți moderat, nu va trebui să frânați des și deci veți accelera mai puțin. Lăsați mașina să alunece, când

este posibil, de ex. când vă îndreptați spre semafor și observați că acesta arată culoarea roșie. ◀

Întreținerea regulată

Prin întreținerea în mod regulat a autovehiculului dvs., la un service® Volkswagen, puteți asigura o deplasare cu consum redus de combustibil încă *dinaintea* plecării în călătorie. Starea de funcționare corespunzătoare a autovehiculului dvs. are o influență pozitivă nu numai asupra siguranței traficului, ci și asupra consumului de carburant.

Un motor reglat necorespunzător poate duce la un consum de carburant mai mare cu până la 10% decât în mod normal.

La alimentare verificați și nivelul uleiului ⇒ pagina 36. Consumul de ulei depinde în mare măsură de solicitarea și de durata motorului. În funcție de stilul fiecăruia de a conduce, consumul de ulei poate ajunge până la 1 l/1000 km. ◀

Evitați deplasările pe distanțe scurte

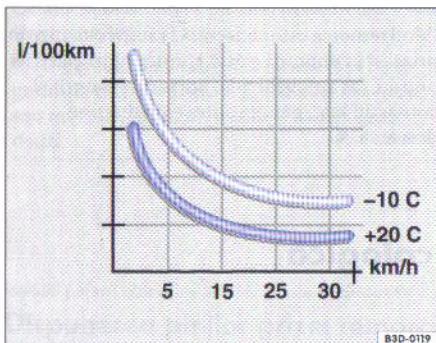


Fig. 3 Consumul de carburant în l/100 km la două temperaturi exterioare diferite

Motorul și catalizatorul trebuie să atingă temperatura de funcționare pentru a reduce consumul de carburant și emisia de gaze poluante.

Motorul rece consumă imediat după pornire 50-70 l/100 km carburant. După cca. 1 km., consumul scade la 20-30 l/100. Numai după cca. patru km, motorul este cald, iar consumul este normal. De aceea trebuie să evitați deplasarea pe distanțe scurte.

Hotărâtoare este în acest context și temperatura exterioară.

⇒ fig. 3 indică consumul de carburant diferit pe aceeași distanță, prima dată la +20° C, apoi la -10° C. Autovehiculul dvs. consumă mai mult carburant iarna decât vara. ◀



Întreținerea și curățarea

Important

Spălarea și întreținerea regulată ajută la păstrarea valorii autovehiculului.

Întreținerea periodică

Întreținerea periodică și competentă contribuie la menținerea valorii autovehiculului dvs. În afară de aceasta, întreținerea corespunzătoare este una din condițiile pentru aprobarea cererilor de garanție pentru vopsea și caroserie.

Cea mai bună protecție a autovehiculului față de influențele mediului înconjurător este spălarea repetată și conservarea. Cu cât rămân mai mult pe autovehicul excremente de păsări, resturi de insecte, rășini, praf industrial și de stradă, pete de gudron, particule de funingine, sare și alte depuneri corozive, cu atât este mai puternic efectul distrugător. Temperaturile înalte, de ex. prin expunerea intensivă la soare măresc acest efect.

După încheierea perioadei de împrăștiere a sării, partea inferioară a autovehiculului trebuie bine spălată.

Materialele de curățare

Materialele de întreținere necesare le puteți procura de la service-urile® Volkswagen. Volkswagen vă pune la dispoziție o serie de materiale de curățare a vopselei, care au fost create special pentru vopseaua autovehiculelor Volkswagen. Păstrați ambalajele produselor de întreținere până la epuizarea acestora.

ATENȚIE!

- Aceste substanțe pot fi toxice. De aceea, păstrați aceste substanțe numai în recipiente originale închise și neaccesibile copiilor - pericol de intoxicare.

ATENȚIE! Continuare

- Înainte de a folosi materialele de întreținere, citiți indicațiile și avertismentele de pe ambalaje. Din cauza utilizării necorespunzătoare a materialelor de întreținere, acestea pot fi dăunătoare sănătății sau pot provoca deteriorări la autovehicul. Dacă la utilizarea materialelor se degajează vapori, substanțele respective trebuie folosite numai afară sau în spații bine aerisite.
- Nu utilizați carburant, terebentină, ulei de motor, acetonă sau alte lichide volatile. Acestea sunt toxice și ușor inflamabile - pericol de incendiu și de explozie!
- Înainte de a spăla autovehiculul, opriți motorul, acționați frâna de staționare și scoateți cheia din contact.

! Avertizare!

Nu încercați să îndepărtați murdăria, noroiul sau praful de pe vopseaua autovehiculului când suprafața este uscată. Nu utilizați lavete sau bureți care nu sunt puțin umezi, deoarece puteți astfel deteriora vopseaua sau suprafața geamurilor. Murdăria, noroiul sau praful trebuie înmuiați cu apă curată.

Indicație pentru mediu

- La cumpărarea materialelor de întreținere, alegeți-le pe cele care nu dăunează mediului înconjurător.
- Resturile acestora nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Respectați instrucțiunile de utilizare de pe ambalaj. ◀



Întreținerea autovehiculului în exterior

Instalațiile automate de spălare

Dacă autovehiculul dvs. este echipat cu accesorii speciale, sfătuiți-vă cu persoana care deservește instalația de spălare.

Vopseaua este rezistentă, așa încât autovehiculul poate fi spălat, în mod normal, într-o instalație automată de spălare. Gradul în care vopseaua autovehiculului este influențată, depinde de structura instalației de spălare și de tipul periiilor, de filtrarea apei și de tipul materialelor de spălare sau îngrijire. În cazul în care, după o spălare, vopseaua este rătată sau prezintă zgărieturi, trebuie informat imediat proprietarul instalației de spălare. Eventual nu mai apelați la serviciile acestei instalații.

Spălarea manuală

Spălarea autovehiculului

- Mai întâi îndepărtați murdăria cu apă și apoi clătiți.
- La spălare folosiți un burete moale, o mânășă specială sau o perie, apăsând ușor de sus în jos.
- Din când în când, clătiți buretele sau mânășa cu multă apă.
- Folosiți șamponul numai dacă autovehiculul este foarte murdar.
- Pentru spălarea roților, a pragurilor și a părților inferioare ale ușilor folosiți un alt burete sau mânășă.
- Clătiți cu apă multă.
- Ușcați vopseaua cu o lavetă din piele utilizată pentru ștergerea geamurilor.
- Când **clima este rece** ștergeți și garniturile geamurilor și ușilor, pentru a nu îngheța. Tratați garniturile din cauciuc cu spray cu silikon.

După spălarea autovehiculului acțiunea frânei poate fi întârziată din cauza umezelii sau, în timpul iernii, din cauza gheții care se formează pe plăcuțele și pe garniturile de frână. Frânele trebuie "uscate prin acționarea lor în mers" ⇒ pagina 8, "Acțiunea frânei și distanța de frânare".

⚠ ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident! ◀

După spălarea autovehiculului

- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare. Frânele trebuie "uscate prin acționarea lor în mers" ⇒ pagina 8.

⚠ ATENȚIE!

- Spălarea autovehiculului se face când contactul motor este luat.
- Când spălați partea inferioară a mașinii și părțile interioare ale roților, aveți grijă să nu vă accidentați la mâini și brațe în muchiile metalice ascuțite – pericol de accidentare!
- Umezeala, gheața și sarea din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident!

⚠ Avertizare!

- Nu încercați să îndepărtați murdăria, noroiul sau praful de pe vopseaua autovehiculului când suprafața este uscată. Nu utilizați lavete sau bureți care nu sunt puțin umezi, deoarece puteți astfel deteriora vopseaua sau suprafața geamurilor.
- Spălarea autovehiculului în condiții climatice cu temperaturi scăzute: Când spălați autove-

hiculul cu furtunul, aveți grijă ca jetul de apă să nu cadă direct pe încuietorile ușilor – pericol de înghețare!



Indicație pentru mediu

Spălați autovehiculul numai în locuri special prevăzute pentru aceasta, pentru ca apele rezidu-

Spălarea sub presiune

La spălarea autovehiculului cu jet de abur trebuie acordată o atenție deosebită!

- Respectați instrucțiunile de utilizare a dispozitivului cu jet de abur, în special cele referitoare la presiune și la distanța de stropire.
- Păstrați o distanță corespunzătoare față de materialele moi și de barele de protecție vopsite.
- Nu îndreptați jetul direct pe încuietorile ușilor.
- Evitați utilizarea dispozitivelor sub presiune pe geamurile înghețate sau acoperite de zăpadă ⇒ pagina 18.
- Nu utilizați duze cu pulverizare circulară ⇒ ⚠.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare. Frânele trebuie "uscate prin acționarea lor în mers" ⇒ pagina 8.

⚠ Avertizare!

- Apa nu trebuie să fie mai caldă de 60° C, deoarece se poate deteriora autovehiculul.
- Pentru a evita deteriorările la autovehicul, mențineți o distanță suficientă față de materialele moi, precum furtunurile de cauciuc, componentele din plastic, materialele de etanșare etc. Acest lucru este valabil și la spălarea barelor de protecție lăcuite. Cu cât distanța dintre dispozitivul de stropire și suprafața stropită este mai mică, cu atât mai puternic este solicitat materialul. ◀

Conservarea vopselei autovehiculului

Conservarea regulată protejează vopseaua autovehiculului.

Conservați vopseaua în special atunci când pe vopseaua curată apa nu mai formează bobițe rotunde.

Un bun conservant pe bază de ceară solidă puteți procura de la service-urile® Volkswagen.

O bună conservare protejează vopseaua autovehiculului de acțiunile mediului înconjurător



duale să nu ajungă în rețeaua de canalizare. În anumite zone, spălarea autovehiculelor în alte spații decât cele special amenajate, este interzisă.



Indicație

Nu spălați autovehiculul la soare. ◀

⚠ ATENȚIE!

- În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se menține o distanță de stropire destul de mare și se acționează o perioadă scurtă de timp, la cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile – pericol de accident!
- Umezeala, gheața și sarea din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident!

⚠ Avertizare!

- Apa nu trebuie să fie mai caldă de 60° C, deoarece se poate deteriora autovehiculul.
- Pentru a evita deteriorările la autovehicul, mențineți o distanță suficientă față de materialele moi, precum furtunurile de cauciuc, componentele din plastic, materialele de etanșare etc. Acest lucru este valabil și la spălarea barelor de protecție lăcuite. Cu cât distanța dintre dispozitivul de stropire și suprafața stropită este mai mică, cu atât mai puternic este solicitat materialul. ◀

⇒ pagina 15. Ceara protejează chiar și de ușoare influențe mecanice.

Chiar dacă se folosește în mod frecvent, la spălarea în instalații automate de spălare, un conservant de spălare, se recomandă să se folosească cel puțin de două ori pe an conservanți pe bază de ceară. ◀



Lustruirea vopselei autovehiculului

Prin lustruire se dă vopselei o nouă strălucire.

Lustruirea este necesară numai când vopseaua s-a mățuit și când nu se mai poate obține strălucire cu mijloacele de conservare. Materiale de lustruire puteți obține de la service-urile® Volkswagen.

Dacă soluția de lustruire folosită nu conține conservanți, vopseaua trebuie conservată ulterior ⇒ pagina 17, "Conservarea vopselei autovehiculului".



Avertizare!

Pentru a nu deteriora vopseaua:

- Componentele acoperite cu vopsea mată sau cele din material plastic nu trebuie tratate cu substanțe de lustruire sau cu ceară solidă.
- Nu lustruiți vopseaua autovehiculului în medii prăfuite. ◀

Întreținerea componentelor din material plastic

Componentele din material plastic nu trebuie să intre în contact cu solvenții.

Dacă spălarea obișnuită nu este suficientă, componentele din material plastic trebuie tratate cu soluții speciale care **nu conțin solvenți**, și pe care le găsiți la dealerii Volkswagen.



Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀

Spălarea geamurilor și a oglinzilor laterale

Spălarea geamurilor

- Umeziți geamurile cu soluție de spălat geamurile pe bază de alcool din comerț.
- Apoi ștergeți-le cu o lavetă curată din piele pentru ștergerea geamurilor sau cu o lavetă care nu lasă scame.

Îndepărtarea zăpezii

- Îndepărtați zăpada cu o perie.

Îndepărtarea gheții

- Utilizați un spray pentru dezghețare.

Pentru ștergerea geamurilor se folosește o lavetă curată sau o lavetă din piele. Laveta cu care ați șters vopseaua conține resturi unsuroase de la substanțele de conservare și va murdări geamul.

Pentru îndepărtarea gheții se recomandă utilizarea unui spray pentru dezghețare. Dacă folosiți un curățător de gheață, mișcarea nu trebuie să fie înainte și înapoi pe suprafața geamului, ci numai într-o singură direcție.

Resturile de cauciuc, ulei, grăsime sau silicon pot fi îndepărtate de pe suprafața geamurilor cu ajutorul soluției de curățare sau cu o soluție pentru îndepărtarea siliconului.

Resturile de ceară pot fi îndepărtate numai cu soluții speciale, pe care le puteți procura de la service-urile® Volkswagen. Resturile de ceară de pe parbriz pot duce la vibrarea ștergătorului pe parbriz. Prin utilizarea unei substanțe pentru curățarea geamurilor cu proprietăți pentru dizolvarea cerii, vibrarea poate fi eliminată, substanțele antidegresive neputând îndepărta aceste depuneri.



Avertizare!

- Nu îndepărtați niciodată zăpada sau gheața de pe geamuri și oglinzi cu apă caldă sau fierbinte – pericol de fisurare a geamurilor!
- Filamentele grilei de încălzire a lunetei se găsesc pe partea din interior a geamului. Pentru a evita deteriorările, este interzisă lipirea autocolantelor pe interior. ◀



Curățarea lamelor ștergătoarelor de parbriz

Lamele ștergătoarelor de parbriz trebuie curățate la intervale regulate.

Lamelele curate asigură o bună vizibilitate.

1. Praful și murdăria de pe lamelele ștergătoarelor de parbriz trebuie îndepărtate cu ajutorul unei lavete moi.

2. Ștergeți lamelele cu soluție de spălat geamurile. Dacă murdăria este persistentă utilizați un burete sau o lavetă. ◀

Curățarea garniturilor din cauciuc

Garniturile bine întreținute nu îngheață așa ușor.

1. Praful și murdăria de pe suprafața garniturilor trebuie îndepărtate cu ajutorul unei lavete moi.

Garniturile ușilor și geamurilor rămân flexibile și sunt mai rezistente dacă, periodic, sunt tratate cu o soluție de întreținere pentru cauciuc (de ex. spray cu silicon).

2. Tratați garniturile din cauciuc cu o soluție specială pentru cauciuc.

Astfel veți evita uzura prematură a acestor elemente de cauciuc, precum și neetanșitatea. Ușile se vor deschide mai ușor. Garniturile bine întreținute nu îngheață așa ușor. ◀

Yalele ușilor

Încuietorile ușilor pot îngheța iarna.

Pentru dezghețarea încuietorilor vă recomandăm să folosiți spray-ul original Volkswagen cu dizolvanți de grăsimi și efect anticoroziv.



Indicație

- Nu utilizați soluții pentru dezghețarea ușilor care conțin substanțe solvente. ◀

Curățarea componentelor cromate

1. Elementele cromate trebuie curățate cu o lavetă umedă.

torul acestei substanțe se vor îndepărta și petele sau depunerile de pe suprafețele cromate.

2. Elementele cromate trebuie lustruite cu o lavetă moale și uscată.



Avertizare!

Pentru a nu zgâria suprafețele cromate:

Dacă acest tratament nu este suficient, utilizați o substanță pentru întreținerea cromului. Cu aju-

- Nu utilizați materiale cu acțiune abrazivă.
- Nu curățați sau lustruiți suprafețele cromate în zone prăfuite. ◀



Roțile din oțel

– Roțile din oțel trebuie curățate regulat cu un burete separat.

Pulberile rezultate în urma frânării pot fi îndepărate cu ajutorul unor substanțe industriale. Deteriorările apărute în vopseaua roților trebuie remediate înainte de a se forma rugină.

⚠ ATENȚIE!

- În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se menține o distanță de stropire destul de mare

Curățarea jantelor din metal ușor

Din două în două săptămâni

– Spălați sarea și pulberile de la garniturile de frână de pe jantele din metal ușor.

– Tratați-le cu o soluție de curățare neacidă.

Din trei în trei luni

– Frecați jantele cu ceară solidă.

Pentru a se păstra aspectul decorativ al jantelor din metal ușor este necesară o întreținere periodică. Dacă sarea și pulberile de la garniturile de frână nu sunt îndepărtate la intervale regulate, metalul va fi atacat.

Pentru curățare folosiți o substanță specială, fără conținut acid.

La curățarea jantelor nu se folosesc substanțe pentru lustruirea vopselei sau alte substanțe de

⚠ ATENȚIE! Continuare

și se acționează o perioadă scurtă de timp, la cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile – pericol de accident!

- Umezeala, gheața și sarea din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident! Evitați manevre bruște și abrupte de frânare. Frânele trebuie “uscate prin acționarea lor în mers” ⇒ pagina 8, “Acțiunea frânei și distanța de frânare”. ⚠

lustruire. În cazul în care suprafața vopselei este deteriorată de ex. din cauza loviturilor de pietre, locurile respective trebuie acoperite imediat.

⚠ ATENȚIE!

- În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se menține o distanță de stropire destul de mare și se acționează o perioadă scurtă de timp, la cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile – pericol de accident!
- Umezeala, gheața și sarea din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident! Evitați manevre bruște și abrupte de frânare. Frânele trebuie “uscate prin acționarea lor în mers” ⇒ pagina 8, “Acțiunea frânei și distanța de frânare”. ⚠



Protecția podelei

Podeaua este protejată împotriva acțiunii chimice și mecanice, pentru o perioadă lungă.

În timpul deplasării, nu sunt excluse deteriorări ale stratului protector. De aceea vă recomandăm să verificați stratul protector la începutul și la sfârșitul anotimpului rece.

Vă recomandăm să executați lucrările de întreținere și îmbunătățire la service-urile® Volkswagen. Dealerii Volkswagen® dispun de materialele necesare și cunosc instrucțiunile de folosire.

⚠ ATENȚIE!

Nu folosiți substanțe inflamabile, de ex. spray-uri anticorozive, pentru țeava de eșapament sau catalizator. Acestea pot lua foc din cauza contactului cu instalația de evacuare a gazelor sau cu componentele fierbinți ale motorului – pericol de incendiu! ⚠

Curățarea compartimentului motor

La curățarea compartimentului motor trebuie să se acorde o atenție deosebită!

Protecția anticorozivă

Compartimentul motorului și suprafața agregatului de tracțiune au fost tratate contra coroziunii.

În special în timpul iernii, când se circulă pe străzi pe care a fost împrăștiată sarea, protecția anticorozivă este foarte importantă. Pentru ca acțiunea distructivă a sării să nu poată ataca componentele, compartimentul motorului trebuie curățat înainte și după perioada de împrăștiere a sării.

Service-urile Volkswagen® dispun de materialele de curățare și de conservare corespunzătoare și sunt echipate cu dispozitivele necesare. De aceea vă recomandăm ca aceste lucrări să fie realizate de aceștia.

Dacă spălați compartimentul motorului cu substanțe degresante, protecția anticorozivă este îndepărtată aproape complet. După aceasta este necesară o conservare a tuturor suprafețelor, farurilor, resturilor și agregatelor din compartimentul motorului.

⚠ ATENȚIE!

- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 32

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Opriți motorul, acționați frâna de staționare și scoateți cheia din contact înainte de a deschide capota motorului.
- Înainte de a curăța compartimentul motorului, lăsați motorul să se răcească.
- Când spălați partea inferioară a mașinii, părțile interioare ale roților și capacele roților, aveți grijă să nu vă accidentați la mâini și brațe în muchiile metalice ascuțite - pericol de accident!
- Umezeala, gheața și sarea din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident! Evitați manevre bruște și abrupte de frânare.
- Nu puneți mâna în zona ventilatorului. Acesta poate porni automat în funcție de temperatură – chiar și când contactul este luat și cheia scoasă!

🌸 Indicație pentru mediu

Deoarece în timpul spălării motorului se elimină resturi de carburant, grăsimi și ulei, apa reziduală trebuie purificată printr-un separator de ulei. De aceea, spălarea motorului trebuie efectuată numai de către dealeri specializați sau într-o benzinărie. ⚠



Întreținerea interiorului autovehiculului

Curățarea componentelor din material plastic și a bordului

- Umeziți cu apă o lavetă curată, fără scame și curățați elementele din material plastic și tabloul de bord.
- Dacă aceasta nu este suficient, utilizați o soluție de întreținere și curățare a elementelor din material plastic specială fără solvenți.



ATENȚIE!

Nu curățați tabloul de bord și suprafețele modulelor airbag cu spray-uri cu solvenți. Prin folosirea acestor soluții, suprafața devine poroasă. La declanșarea airbag-urilor se pot produce răni suplimentare din cauza ruperii acestor suprafețe.



Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀

Valabil pentru autovehiculele echipate cu elemente decorative din lemn

Curățarea elementelor de decor din lemn

- Umeziți cu apă o lavetă curată și curățați aceste elemente decorative.
- Dacă nu este suficient, folosiți o soluție slabă de săpun.



Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀

Valabil pentru autovehiculele echipate cu huse din stofă pentru scaune

Curățarea capitonajului interior

Tapițeria textilă și capitonajele ușilor, portbagajului, plafonului ș.a.m.d., trebuie tratate cu sub-

stanțe speciale de curățare, respectiv cu spumă uscată și cu o perie moale. ◀



Valabil pentru autovehiculele echipate cu îmbrăcăminte din piele

Curățarea huselor din piele

Curățarea normală

- Suprafețele murdare trebuie curățate cu o lavetă de bumbac sau lână ușor umezită.

Îndepărtarea murdăriei persistente

- Locurile cu murdărie persistentă trebuie curățate cu o lavetă înmuiată într-o soluție de apă cu săpun (2 linguri săpun neutru la 1 litru de apă).
- Aveți grijă ca pielea să nu se ude și apă să nu pătrundă prin cusături.
- După spălare se șterge cu o lavetă uscată și curată.

Întreținerea pielii

- Pielea trebuie curățată de două ori pe an cu substanțele de curățare oferite de dealerii® Volkswagen.
- Nu folosiți substanțe de curățare în exces.

- După spălare se șterge cu o lavetă moale.

Volkswagen încearcă să mențină calitățile deosebite ale produsului natural – pielea. Datorită specificității proprietăților sortimentelor de piele utilizate (sensibilitatea față de uleiuri, grăsimi, murdărie) trebuie acordată o atenție sporită la utilizare și întreținere.

Praful și particulele de murdărie pătrunse în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii. În cazul în care autovehiculul este expus o perioadă îndelungată la soare, pielea trebuie protejată împotriva radiațiilor solare, pentru a se evita decolorarea. O ușoară decolorare este normală, din cauza folosirii.



Avertizare!

- Pielea nu trebuie tratată cu solvenți, ceară, cremă de ghetă, soluții pentru pete sau alte substanțe asemănătoare.
- Petele persistente trebuie îndepărtate de către dealerii specializați, pentru a evita deteriorările. ◀

Valabil pentru autovehiculele echipate cu îmbrăcăminte din piele de Alcantara®

Curățarea huselor Alcantara®

Îndepărtarea prafului și a murdăriei

- Umeziți o lavetă și ștergeți pielea.

Îndepărtarea petelor

- Umeziți o lavetă cu apă caldă sau cu spirt diluat.
- Tamponați pata din centru înspre margini.

Nu folosiți substanțe de curățare a pielii.

Pentru îndepărtarea prafului și a murdăriei puteți folosi un șampon special.

Praful și particulele de murdărie pătrunse în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii. În cazul în care autovehiculul este expus o perioadă îndelungată la soare, pielea trebuie protejată împotriva radiațiilor solare, pentru a se evita decolorarea. O decolorare ușoară în urma folosirii este normală.



Avertizare!

- Pielea de Alcantara® nu trebuie tratată cu solvenți, ceară, cremă de ghetă, soluții pentru pete sau alte substanțe asemănătoare.
- Petele persistente trebuie îndepărtate de către dealerii specializați, pentru a evita deteriorările. ◀



Curățarea centurii de siguranță

Banda murdară a centurii de siguranță influențează buna funcționare a centurii.

Mentineți centurile de siguranță curate și verificați-le în mod regulat.

Curățarea centurilor de siguranță

- Scoateți centura de siguranță murdară și lăsați banda rulată.
- Centurile murdare se spală numai cu o soluție slabă de săpun.
- După spălare lăsați banda centurii să se usuce.
- Rulați centura numai după ce s-a uscat.

Centurile foarte murdare împiedică rularea automată.



ATENȚIE!

- Centurile de siguranță nu trebuie curățate chimic, deoarece soluțiile chimice de curățare



ATENȚIE! Continuare

pot distruge țesătura. De asemenea, centurile nu trebuie să vină în contact cu lichide corozive.

- Verificați regulat starea centurilor dvs. de siguranță. Dacă se constată deteriorări ale țesăturii centurii, ale dispozitivului de derulare sau dispozitivului de fixare, centura respectivă trebuie înlocuită la un dealer specializat.
- Nu încercați să reparați singur centura de siguranță. Centurile de siguranță nu trebuie modificate în nici un fel și nici nu încercați să le demontați.



Avertizare!

Înainte de rulare, centurile de siguranță trebuie să fie uscate, deoarece dispozitivul de rulare se poate deteriora din cauza umezelii. ◀



Accesoriile, piesele de schimb și modificările tehnice

Accesoriile și piesele de schimb

Înainte de achiziționarea accesoriilor și a pieselor de schimb, consultați un dealer Volkswagen.

Autovehiculul dvs. asigură un grad înalt de siguranță pasivă și activă.

Înainte de cumpărarea accesoriilor și a pieselor de schimb, precum și înainte de realizarea modificărilor tehnice, vă recomandăm să vă sfătuiți cu dealerul® Volkswagen.

Aceștia vă vor informa asupra oportunității intervenției, asupra prevederilor legale și asupra recomandării producătorului privind accesoriile și piesele de schimb.

Vă recomandăm să folosiți numai **accesorii Volkswagen și piese® de schimb originale Volkswagen** originale. Aceste accesorii și piese au fost încercate, omologate și acceptate special pentru Volkswagen-ul dvs. Aceștia pot asigura de asemenea, executarea cu profesionalism a lucrărilor de montaj.

În ciuda urmăririi continue a pieței, nu ne putem asuma responsabilitatea pentru folosirea altor produse – chiar dacă, în cazuri individuale,

există o autorizație oficială eliberată de centre de verificare tehnică și de control.

Aparatele montate ulterior, care pot influența controlul conducătorului asupra autovehiculului, ca de ex. instalația de reglare viteză sau sisteme de amortizare reglate electric trebuie să aibă marcajul e (omologarea pentru Uniunea Europeană) și să fie omologate pentru acest autovehicul.

Consumatorii electrici suplimentari din domeniul casnic sau al echipamentelor de birou, de ex. cutii frigorifice, claxoane sau ventilatoare trebuie să aibă marcajul CE (declarațiile de conformitate ale producătorului în Uniunea Europeană).



ATENȚIE!

Accesoriile ca de ex. suport telefon sau pahare nu trebuie montate pe capace sau în zona de acțiune a airbag-urilor – pericol de rănire la declanșarea airbag-urilor! ◀

Modificările tehnice

În cazul modificărilor tehnice trebuie respectate liniile noastre directoare.

Modificările componentelor electronice și ale software-ului aferent lor pot duce la o funcționare defectuoasă. Din cauza integrării în rețeaua electrică a componentelor electronice, aceste defecțiuni pot afecta, de asemenea, și alte sisteme. Aceasta înseamnă că siguranța autovehiculului dvs. poate fi periclitată, poate să apară uzura mărită a componentelor și în final se poate anula omologarea autovehiculului în ansamblu.

Partenerul Volkswagen nu acordă garanție pentru deteriorările apărute în urma utilizării necorespunzătoare.

De aceea vă recomandăm ca toate lucrările să fie executate la dealerii Volkswagen care dispun de **piese/accesorii originale Volkswagen®**.



ATENȚIE!

Lucrările sau modificările neautorizate efectuate la autovehiculul dvs., pot provoca o

**ATENȚIE!** Continuare

funcționare defectuoasă - pericol de accident! ◀

Montarea aparatului de radio

Indicații referitoare la montarea aparatelor de radio.

La montarea ulterioară a unui aparat de radio, dar și la conectarea unui radio existent din fabricație, trebuie să se respecte următoarele indicații:

- Autovehiculul este prevăzut cu priză¹⁾ pentru aparatele de radio originale Volkswagen (nu sunt disponibile pe toate piețele), începând cu modelul anului 1999.
- Aparatele de radio cu alte fișe electrice trebuie conectate printr-un cablu adaptor, disponibil în unitățile Volkswagen.
- Se recomandă, ca montarea instalației radio să fie executată în service-urile Volkswagen®. Aceștia sunt cel mai bine informați despre caracteristicile tehnice ale autovehiculului, dispun de aparate de radio originale²⁾, de componente necesare la montare originale Volkswagen din programul de accesorii²⁾ și lucrează profesionist.
- Aparatele de radio din programul de accesorii originale Volkswagen²⁾ corespund cu aparatele de radio montate din fabricație și garantează o montare ireproșabilă. În favoarea acestor aparate vine și tehnica avansată și designul care înlesnește utilizarea. Pe lângă toate acestea, în Germania, aceste radiouri dispun de piese de schimb, care garantează posibilitatea de rapa-

rare chiar și după mulți ani de funcționare; aceste reparații pot fi executate în service-urile Volkswagen®

- Din programul de accesorii originale Volkswagen²⁾ trebuie să se utilizeze și difuzoarele, componentele de montare, antenele și elementele de deparazitare. Aceste piese sunt create pentru fiecare tip de autovehicul în parte.

ATENȚIE!

Nu lăsați cabluri neizolate în autovehicul - pericol de incendiu!

! Avertizare!

- Din cauza montării necorespunzătoare a aparatelor de radio, se pot produce defecțiuni grave. Dacă de exemplu se produce o defecțiune la semnalul de viteză, acest lucru poate avea repercusiuni asupra motorului, cutiei de viteze automate, ABS-ului etc.
- Chiar și conectarea semnalului de viteză la aparatele de radio cu adaptarea automată a volumului sonor, produse de alți producători, poate cauza astfel de deteriorări. ◀

¹⁾ Echipament suplimentar

²⁾ nu este disponibil pe toate piețele



Telefoanele mobile și aparatele de transmisie

Pentru telefoanele mobile și aparatele de emisie este necesară existența unei antene exterioare.

Volkswagen acceptă utilizarea telefoanelor mobile și a aparatelor de transmisie în autovehicul în următoarele condiții:

- Antenă exterioară instalată corespunzător,
- Puterea de transmisie de maxim 10 Watt.

Numai o antenă exterioară se garantează o transmisie optimă.

Dacă doriți să utilizați un telefon mobil sau un aparat de transmisie cu o putere mai mare de 10 Watt, adresați-vă dealerilor Volkswagen. Aceștia vă vor informa asupra posibilităților tehnice de utilizare.

Montarea telefoanelor mobile și a aparatelor de transmisie trebuie executată de un service specializat, de ex. dealerul dvs. Volkswagen.

ATENȚIE!

- Îndreptați-vă atenția în primul rând asupra șofatului - pericol de accident din cauza neatenției conducătorului!
- Nu montați suporturile de telefon pe capacul airbag-ului sau în zona de desfășurare a

ATENȚIE! Continuare

acestui - pericol mărit de accidentare la declanșarea airbag-ului!

- Dacă utilizați telefoane mobile sau aparate de transmisie fără a avea montată o antenă exterioară, în autovehicul se pot depăși limitele legale pentru radiațiile electromagnetice. Acest lucru este valabil și în cazul în care antena exterioară nu este corect montată.

! Avertizare!

Dacă nu respectați indicațiile de mai sus, pot apărea defecțiuni la electronica autovehiculului. Cele mai dese cauze ale defecțiunilor sunt:

- nu există antenă exterioară,
- antena exterioară este instalată necorespunzător,
- puterea de transmisie depășește 10 Watt.

i Indicație

Respectați indicațiile din manualele de utilizare ale telefoanelor mobile și ale aparatelor de transmisie. ◀



Valabil pentru autovehiculele: fără dispozitiv de remorcare

Montarea dispozitivului de remorcare

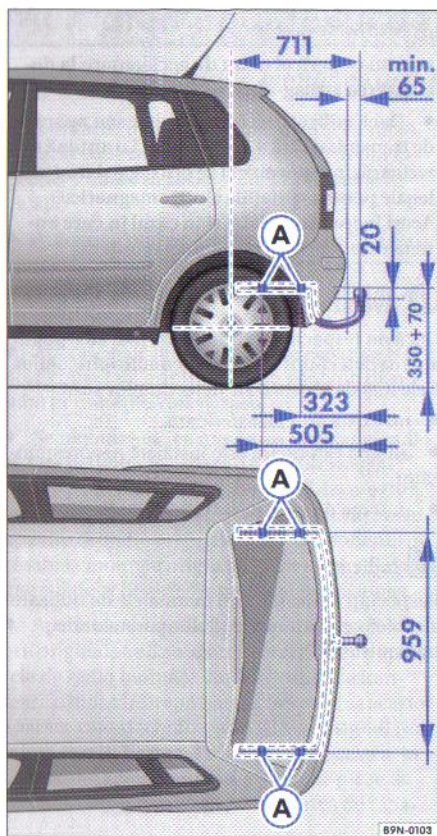
Autovehiculul poate fi echipat ulterior cu un dispozitiv de remorcare.

Fig. 4 Puncte de fixare a cuplei sferice

Montarea ulterioară a unui dispozitiv de tractare trebuie făcută conform instrucțiunilor producătorului dispozitivului.

Cele patru puncte de fixare → fig. 4 (A) ale dispozitivului de remorcare se află în partea inferioară a autovehiculului.

Măsura din centrul cuplei sferice până la sol nu trebuie depășită în nici un caz. Acest lucru este valabil și când autovehiculul este încărcat la maxim (inclusiv sarcina de sprijin).

Montarea unui dispozitiv de remorcare

- Respectați hotărârile legale (de ex. montarea unei lămpi de control suplimentare) valabile în țara dvs.
- Anumite părți ale autovehiculului trebuie demontate și remontate de ex. bara de protecție din spate. În plus, șuruburile dispozitivului de remorcare trebuie strânse cu o cheie dinamometrică, iar la instalația electrică a autovehiculului trebuie conectată o priză. Pentru aceasta sunt necesare cunoștințe de specialitate și scule speciale.
- Datele din imagine indică măsurile și punctele de fixare care trebuie respectate la montarea unui dispozitiv de remorcare.

⚠ ATENȚIE!

Montarea ulterioară a unui dispozitiv de remorcare trebuie efectuată la un service specializat.

- Dacă dispozitivul de remorcare a fost montat greșit, există pericol de accident!
- Pentru siguranța dvs. respectați instrucțiunile producătorului.

⚠ Avertizare!

- Funcționarea cu remorcă solicită puternic sistemul de răcire. Înainte de echiparea cu o remorcă, adresați-vă unui service Volkswagen®, pentru a verifica dacă este necesară efectuarea de măsuri tehnice la sistemul de răcire.
- Dacă priza a fost montată greșit, pot apărea defecțiuni la instalația electrică a autovehiculului. ⚡

Verificarea și completarea

Alimentarea

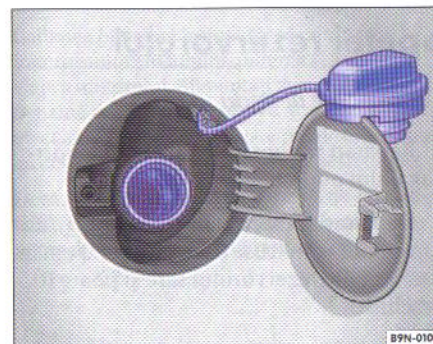
Clapeta rezervorului se găsește în partea dreaptă spate a autovehiculului.

Fig. 5 Gura de alimentare și clapeta rezervorului

Gura de alimentare cu carburant se găsește în partea laterală dreapta spate.

Rezervorul de carburant cuprinde cca. 45 litri.

În momentul opririi automate a pompei de benzină, rezervorul este "plin". Opriti alimentarea, altfel rezervorul se va umple prea tare, iar în urma încălzirii carburantul se poate scurge în exterior.

Capacul rezervorului poate fi fixat de clapeta rezervorului → fig. 5.

După alimentare, înșurubați capacul și închideți clapeta.

Clapeta rezervorului se descurie și se încuie automat la închiderea centralizată³⁾. La autovehiculele fără închidere centralizată, clapeta rezervorului se poate încuia și descuria cu cheia de contact.

În interiorul clapetei rezervorului se găsește o etichetă pe care este notat tipul de carburant responsabil autovehiculului dvs. Indicații suplimentare referitoare la carburant? caietul 3.3 "Date tehnice" → pagina 30, → pagina 31.

³⁾ Echipament suplimentar



⚠ ATENȚIE!

- Carburantul este ușor inflamabil și poate cauza incendii și alte răni.
 - În timpul alimentării cu carburant nu fumați și nu stați în apropierea flăcărilor – pericol de explozie!
 - Respectați prevederile legale referitoare la utilizarea, depozitarea și transportarea canistrelor de benzină.
 - Vă recomandăm, din motive de siguranță să nu transportați canistre cu benzină în autovehicul. În cazul unui accident aceasta s-ar putea sparge și ar exista pericolul unui incendiu.
- În cazul în care este necesar să transportați o canistră cu benzină în autovehicul, respectați următoarele:
 - Nu umpleți canistra cu carburant când aceasta se află în autovehicul. În timpul umplerii se formează descărcări electrostatice care pot aprinde carburantul – pericol de explozie! Canistra trebuie să stea pe sol în timpul umplerii.
 - Pompa de carburant trebuie introdusă cât mai mult în canistră.
 - În cazul canistrelor din metal, pistolul de benzină trebuie să aibă contact cu canistra în timpul umplerii. Astfel se evită descărcarea electrostatică.
 - Nu vărsați carburant în autovehicul sau în portbagaj. Vaporii de carburant sunt explozivi – pericol de moarte!

⚠ Avertizare!

- Carburantul scurs pe vopseaua autovehiculului trebuie îndepărtat imediat, deoarece o poate deteriora. Acest lucru este valabil în special la utilizarea carburantului RME → pagina 31. ▶



• Nu circulați niciodată până la epuizarea întregii cantități de carburant din rezervor! Prin alimentarea neregulată cu carburant se poate ajunge la rateuri la aprindere. Astfel, în instalația de evacuare a gazelor va ajunge carburant nears – pericol de avariere a catalizatorului!

**Indicație pentru mediu**

Nu umpleți peste măsură rezervorul de carburant – când se încălzește se poate revărsa. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu închidere centralizată

Descuierea de urgență a clapetei rezervorului

În cazul unei defecțiuni, clapeta rezervorului se poate descuria manual.

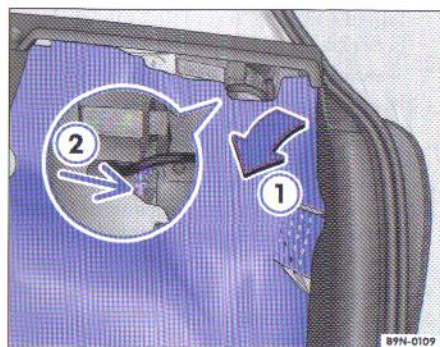


Fig. 6 În partea dreaptă, în portbagaj: Descuierea de urgență a clapetei rezervorului

- Rabatați capitonajul din dreapta portbagajului puțin în față ⇒ fig. 6.
- Deplasați elementul de încuiere ②, cu șurubelnița din trusa de scule, cca. 1 cm în sus. Clapeta rezervorului sare și poate fi deschisă.
- Montați capitonajul portbagajului în poziția inițială.

Clapeta se va încuia din nou la încuierea centralizată a autovehiculului. ◀

Benzina

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Sortimentele de benzină

Tipul de benzină este înscrisă pe partea interioară a clapetei rezervorului.

Autovehiculele cu catalizator trebuie să utilizeze benzină fără plumb conform DIN EN 228 (EN = "Euro-Norm").

Sortimentele de benzină se deosebesc în funcție de cifra octanică, de ex. 91, 95, 98 sau 99 COR (COR = "Cifra octanică Research"). Puteți alimenta benzină cu o cifră octanică mai mare decât cea necesară motorului autovehiculului dvs., totuși acest lucru nu va avea un efect benefic asupra consumului de carburant și asupra puterii motorului.

Vă recomandăm, ca la motoarele FSI să alimentați carburant fără sulf sau cu conținut redus de sulf, pentru a determina un consum scăzut de carburant.

**Avertizare!**

Dacă într-o situație de urgență sunteți nevoiți să alimentați benzină cu o cifră octanică mai scăzută, evitați turația ridicată și solicitarea puternică a motorului – pericol de avariere a motorului! Alimentați cât mai repede posibil benzină cu cifra octanică corespunzătoare. ▶

**Indicație pentru mediu**

Este suficientă o singură alimentare cu benzină cu plumb pentru a deteriora catalizatorul. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Aditivii benzinei

Calitatea benzinei influențează comportamentul autovehiculului, puterea și durata de viață a motorului. Alimentați de aceea numai cu benzină de calitate cu aditivi. Acești aditivi au efect anticoroziv, curăță sistemul de alimentare cu combustibil și previn depunerile în motor.

Dacă nu aveți la dispoziție benzină de calitate cu aditivi sau dacă apar defecțiuni la motor, este necesar să alimentați separat cu aditivi.

Îi puteți cumpăra și amesteca și după alimentare, în special când apar probleme la pornire sau când motorul funcționează neuniform.

Nu toți aditivii benzinei s-au dovedit a fi eficienți. Vă recomandăm să utilizați "aditivi Volkswagen/Audi originali pentru motoarele pe benzină", pe care îi puteți procura de la service-urile® Volkswagen. Aici veți primi și informații referitoare la modul de utilizare.

Alți aditivi nu trebuie amestecați în benzină. ◀

Diesel

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Carburantul diesel

Carburantul Diesel (trebuie să corespundă DIN EN 590 (EN = "Euro-Norm"). Cifra cetanică

CC trebuie să fie de cel puțin 51. Aceasta este o valoare pentru aprinderea carburantului Diesel.

Indicații pentru alimentare, ⇒ pagina 29. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Carburantul RME (Biodiesel)

Puteți alimenta carburant RME (Biodiesel) (RME = "Rapsölfttsäuremethylester" ulei de rapiță). RME trebuie să corespundă standardelor DIN EN 14 214.

Carburantul RME este produs din ulei de rapiță într-un proces chimic. Prin acest proces, uleiul de rapiță cu metanol este transformat în PME prin intermediul unui catalizator.

Interesați-vă la dealerii® Volkswagen de unde puteți procura carburant RME.

Luați în considerare indicațiile referitoare la alimentare ⇒ caietul 3.1.1, capitolul "Alimentarea".

Particularități la utilizarea RME

Performanțele autovehiculului pot fi puțin mai scăzute.

Consumul de carburant poate fi puțin mai ridicat.

RME este rezistent până la cca. -5° C.

La temperaturi exterioare sub -5° C vă recomandăm să utilizați carburant diesel pentru iarnă.

**Avertizare!**

• Dacă alimentați cu Biodiesel, folosiți numai carburant RME conform DIN EN 14 214! ▶



- Dacă folosiți carburant care nu corespunde normelor, se poate înfunda filtrul de carburant. ◀

Valabil pentru autovehiculele echipate cu motor diesel

Utilizarea pe timpul iernii

Carburantul Diesel se poate îngroșa în timpul iernii.

Carburant diesel pentru iarnă

Dacă se folosește "carburant diesel pentru vară", la temperaturi sub 0° C pot apărea deranjamente, deoarece combustibilul își modifică densitatea (parafina condensează). De aceea, în Germania, în timpul anotimpului rece este disponibil "carburant diesel pentru iarnă", care rezistă la temperaturi între -15° C și -22° C.

În țări cu alte condiții climatice există motorină care se comportă diferit la aceeași temperatură. Dealerii® Volkswagen și benzinăriile din țările respective sunt în măsură să dea informații despre carburanții diesel disponibili.

Preîncălzirea filtrului

Pentru ca funcționarea pe timpul iernii să fie și mai bună, autovehiculul este echipat cu o instalație de preîncălzire a filtrului. Astfel, instalația de carburant va avea o rezistență de până la -24° C.

Dacă carburantul se îngroașă la temperaturi sub -24° C atât de tare încât motorul nu mai pornește, este suficient să introduceți autovehiculul un timp într-un spațiu încălzit.

⚠ Avertizare!

Aditivii, așa numite "substanțe fluidizante" și alte substanțe asemănătoare nu trebuie introduse în carburantul diesel. ◀

Executarea lucrărilor în compartimentul motor

Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

Înainte de executarea lucrărilor la motor sau în compartimentul motor:

1. Opriți motorul și scoateți cheia din contact.
2. Acționați frâna de staționare.
3. Selectați treapta de mers în gol sau poziția N.
4. Lăsați motorul să se răcească.
5. Copiii nu trebuie să se găsească în apropierea compartimentului motorului.

6. Deschideți capota motorului ⇒ pagina 34.

Efectuați lucrări în compartimentul motorului numai dacă cunoașteți bine problema și dispuneți de sculele necesare! În caz contrar, adresați-vă unui dealer specializat.

Toate lichidele și piesele necesare funcționării ca de ex. lichidul de răcire, uleiurile, bujiile și bateria sunt supuse unui proces de îmbunătățire continuă. Service-ul® Volkswagen va fi informat întotdeauna de către societatea Volkswagen AG despre modificările apărute. De aceea, vă recomandăm să vă adresați unui service® Volks-

wagen pentru înlocuirea lichidelor sau pieselor. Luați în considerare indicațiile ⇒ pagina 25, "Accesorii și piesele de schimb". Compartimentul motorului este o zonă periculoasă! ⇒ ⚠

⚠ ATENȚIE!

La executarea lucrărilor la motor sau în compartimentul motor, de ex. verificări și completări cu lichid de frână, pot apărea accidente, arsuri sau incendii.

- Nu deschideți niciodată capota motorului dacă auziți sau vedeți că din compartimentul motorului ies aburi sau lichid de răcire – pericol de opărire! Așteptați până când nu se mai observă aburi sau lichid de răcire și lăsați motorul să se răcească înainte de a deschide capota.
- Opriți motorul și scoateți cheia din contact.
- Acționați frâna de staționare și selectați treapta de mers în gol sau poziția P.
- Copiii nu trebuie să se găsească în apropierea compartimentului motorului.
- Nu atingeți piesele fierbinți ale motorului – pericol de arsură!
- Nu vărsați lichide de funcționare peste motorul fierbinte sau pe instalația de evacuare a gazelor – pericol de incendiu!
- Evitați producerea scurtcircuitelor la instalația electrică, în special la punctele de ajutor la pornire ⇒ pagina 72 – bateria poate exploda!
- Nu puneți mâna în zona ventilatorului. Acesta poate porni automat în funcție de temperatură – chiar și când contactul este luat și cheia scoasă!
- Nu deschideți niciodată capacul rezervorului lichidului de răcire atâta timp cât motorul este cald. Din cauza lichidului de răcire cald, sistemul se află sub presiune!
- Pentru protejarea feței, mâinilor și brațelor de aburii sau de lichidele fierbinți, trebuie să folosiți o lavetă mare și groasă la deschiderea capacului rezervorului lichidului de răcire.
- Nu uitați scule sau lavete în compartimentul motorului.
- Dacă trebuie să se lucreze sub autovehicul, acesta trebuie asigurat împotriva alunecării și



⚠ ATENȚIE! Continuare

sprijinit cu capre de sprijin – ridicarea pe cric nu este suficientă, pericol de accidentare!

• Dacă trebuie să efectuați operații de verificare în timpul pornirii sau în timpul funcționării motorului, există un pericol suplimentar de la piesele care se rotesc (de ex. curele de transmisie, alternator, ventilator) și de la instalația de aprindere de înaltă tensiune. Respectați următoarele:

- Nu atingeți cablurile instalației de aprindere.
- Evitați contactul obiectelor de podoabă, a hainelor largi sau a părului lung cu piesele mobile ale motorului – pericol de moarte! De aceea, înainte de a lucra în compartimentul motorului scoateți bijuteriile, strângeți-vă părul și purtați haine strânse pe corp.
- Nu accelerați în timpul selectării unei trepte de viteză. Autovehiculul se poate pune în mișcare chiar dacă frâna de staționare a fost acționată – pericol de moarte!
- Dacă este necesară executarea lucrărilor la sistemul de carburant sau la instalația electrică, respectați, pe lângă indicațiile de mai sus, următoarele:
 - Deconectați întotdeauna bateria de la instalația electrică. Autovehiculul trebuie să fie descuiat pentru a se evita declanșarea alarmei.
 - Nu fumați.
 - Nu lucrați niciodată în apropierea focului deschis.
 - Țineți mereu la dispoziție un stingător de incendii.

⚠ Avertizare!

La completarea cu lichide, trebuie să fiți atenți să nu confundați lichidele. În caz contrar ar putea apărea defecțiuni în funcționare și avarii ale motorului!

🌸 Indicație pentru mediu

Lichidele scurse din autovehicul sunt dăunătoare mediului înconjurător. Controlați în mod constant terenul de sub autovehicul. Dacă observați apariția petelor de ulei sau de alte li-

chide, duceți autovehiculul pentru o verificare, la un dealer specializat. ◀

Deschiderea capotei motorului

Capota motorului se descuie din interiorul mașinii.

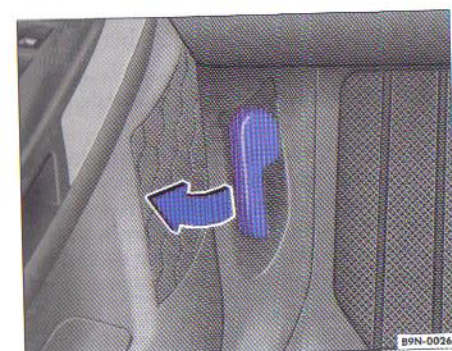


Fig. 7 Imagine din zona spațiului pentru picioare pe partea conducătorului: Maneta de deblocare a capotei portbagajului

Înainte de a deschide capota motorului asigurați-vă că ștergătoarele de parbriz nu sunt ridicate de pe parbriz. Vopseaua autovehiculului se poate deteriora.

- Trageți maneta de sub tabloul de bord ⇒ fig. 7 în spate – capota sare din încuietore ⇒ ⚠.
- Ridicați capota motorului de mânerul de deblocare ⇒ fig. 8 (săgeata) și deschideți-o.



Fig. 8 Imagine din zona radiatorului: Maneta pentru deschiderea capotei motorului

⚠ ATENȚIE!

Lichidul de răcire fierbinte poate provoca arsuri!

- Nu deschideți niciodată capota motorului dacă auziți sau vedeți că din compartimentul motorului ies aburi sau lichid de răcire.
- Așteptați până când nu se mai observă abur, fum sau lichid de răcire ieșind de sub capotă, apoi deschideți cu atenție capota.
- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 32. ◀

Închiderea capotei motorului

- Trageți capota motorului în jos până se învinge forța arcului de presiune.
- Apoi lăsați-o să cadă în încuietore – *nu apăsați suplimentar!*

Dacă nu ați închis bine capota motorului, deschideți-o și închideți-o încă o dată.

⚠ ATENȚIE!

O capotă care nu a fost închisă corespunzător se poate deschide în timpul mersului și poate

⚠ ATENȚIE! Continuare

bloca vizibilitatea spre înainte – pericol de accident!

- De aceea, după închiderea capotei, verificați dacă s-a blocat corespunzător. Capota motorului trebuie să se afle la același nivel cu celelalte componente ale caroseriei.
- Dacă în timpul deplasării observați că nu s-a închis bine, opriți imediat pentru a închide capota – pericol de accident! ◀

Uleiul de motor

Specificațiile uleiului de motor

Tipurile de ulei motor sunt împărțite după specificații exacte.

De la producător, autovehiculul este prevăzut cu ulei special multigrad de vâscozitate redusă cu care – în afară de zonele cu climă foarte rece – se poate rula pe parcursul întregului an.

Specificațiile uleiului pentru motorul autovehiculului dvs. sunt trecute la Datele tehnice ⇒ caietul 3.3. Specificațiile notate acolo trebuie să se regăsească și pe bidon.

La completare puteți amesteca diferitele uleiuri între ele. Dacă doriți să beneficiați de LongLife-Service, trebuie să folosiți numai uleiuri LongLife-Service (corespunzătoare normei VW ⇒ caietul 3.3).

Uleiurile unigrad nu se pot folosi pe tot parcursul anului din cauza vâscozității reduse.

Uleiurile de motor sunt îmbunătățite în permanență. Informațiile din acest manual corespund numai datelor existente la momentul tipăririi. Service-ul® Volkswagen va fi informat întotdeauna de către societatea Volkswagen AG despre modificările apărute. De aceea, schimbul de ulei trebuie efectuat de către un service® Volkswagen. Luați în considerare indicațiile ⇒ pagina 25. ◀



Verificarea nivelului uleiului de motor

Nivelul uleiului de motor poate fi citit pe joă.

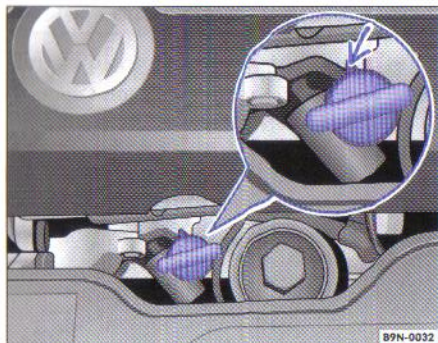


Fig. 9 Compartimentul motor: Joa

Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 32.

- Parcați autovehiculul pe o suprafață plană.
- Opriți motorul și așteptați câteva minute pentru ca uleiul să aibă timp să curgă înapoi în baia de ulei.
- Deschideți capota motorului ⇒ pagina 34.
- Scoateți joa ⇒ fig. 9.
- Ștergeți-o cu o lavetă.
- Introduceți din nou joa până la limită. Dacă joa este echipată cu un element de prindere ⇒ pagina 36, fig. 9" -săgeata-, atenție ca acesta să se potrivească în elementul de prindere de pe țeava de ghidare.
- Scoateți joa din nou și citiți nivelul uleiului ⇒ pagina 36, fig. 10".
- Introduceți din nou joa până la limită.

Locul în care este amplasată joa reiese din imaginea ⇒ caietul 3.3.

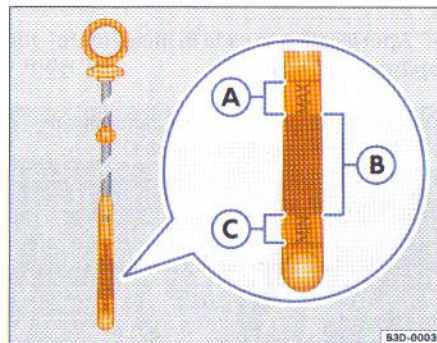


Fig. 10 Imagine de referință: Joa

Dacă nivelul uleiului se găsește în zona ⇒ pagina 36, fig. 10" (A), nu completați cu ulei.

Dacă nivelul uleiului se găsește în zona (B), puteți completa cu ulei (cca. 0,5 l).

Dacă nivelul uleiului se găsește în zona (C), trebuie să completați cu ulei (cca. 1,0 l).

Este normal ca motorul să consume ulei. Consumul normal de ulei este de 1,0 l/1.000km. De aceea nivelul uleiului trebuie verificat la intervale regulate – de preferat la efectuarea alimentării și înaintea deplasărilor lungi.

La suprasolicitări ale motorului, ca de ex. la drumuri lungi pe autostradă vara, în cazul utilizării remorcii sau în zonele muntoase, nivelul uleiului trebuie menținut pe cât posibil în zona (A) – dar nu deasupra.

ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 32.

Avertizare!

- Dacă nivelul uleiului se găsește deasupra zonei (A), nu porniți motorul – pericol de avarie la catalizator sau la motor! Adresați-vă unui service® Volkswagen.

- La autovehiculele cu motor pe benzină 47 kW (65 CP), nivelul uleiului trebuie măsurat numai când motorul este cald. În caz contrar, nivelul uleiului nu va fi măsurat corect pericol de defecțiune la motor!

Completarea cu ulei

Uleiul de motor se adaugă în porții mici.

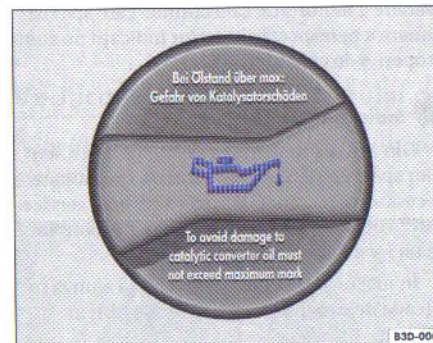


Fig. 11 În compartimentul motorului: Capacul orificiului de umplere cu ulei

Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 32.

- Deșurubați capacul guri de umplere ⇒ fig. 11.
- Completați uleiul în cantități mici.
- După fiecare porție adăugată așteptați și verificați nivelul.

Indicație

Dacă joa este echipată cu un element de prindere ⇒ pagina 36, fig. 9" -săgeata-, atenție ca acesta să se potrivească în elementul de prindere de pe țeava de ghidare. În caz contrar, nivelul uleiului nu va fi măsurat corect pericol de defecțiune la motor! ◀

– Când nivelul uleiului se află în zona ⇒ pagina 36, fig. 10" (B), puneți din nou capacul.

Poziția bușonului de umplere cu ulei este prevăzută din imaginea cu compartimentul motor ⇒ caietul 3.3.

Specificațiile uleiului motor ⇒ caietul 3.3 "Datele tehnice".

ATENȚIE!

Uleiul este ușor inflamabil! Când se efectuează umplerea, atenție la piesele încinse ale motorului.

Avertizare!

Dacă nivelul uleiului se găsește deasupra zonei ⇒ pagina 36, fig. 10" (A), nu porniți motorul – pericol de avarie la catalizator sau la motor! Adresați-vă unui service specializat.

Indicație pentru mediu

Nivelul uleiului nu trebuie să fie în nici un caz, deasupra zonei (A). În caz contrar, uleiul poate fi absorbit în motor și ar putea ajunge în atmosferă prin instalația de evacuare a gazelor. ◀



Înlocuirea uleiului de motor

Schimbul de ulei se efectuează în cadrul inspecțiilor service.

Vă recomandăm să vă adresați dealerilor® Volkswagen în vederea schimbului de ulei.

Intervalele la care trebuie înlocuit uleiul de motor sunt specificate în Planul de service ⇒ caietul 1.1.

⚠ ATENȚIE!

Efectuați schimbul de ulei dvs. numai dacă dispuneți de cunoștințele de specialitate necesare!

- Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ pagina 32, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".
- Mai întâi lăsați motorul să se răcească – pericol de opărire cu ulei.
- Folosiți ochelari protectori – pericol de accidentare cu stropi de ulei.
- Când desfăceți cu mâna bușonul de umplere cu ulei, țineți brațul orizontal, pentru ca uleiul care s-ar putea scurge să nu se prelingă pe braț.

Lichidul de răcire

Specificațiile lichidului de răcire

Lichidul de răcire este un amestec de apă și 40% aditiv.

Sistemul de răcire trebuie să fie alimentat cu un amestec de apă și cel puțin 40% aditiv G 12 sau alt aditiv cu specificația TL-VW 774 F (culoare violet). Acest amestec oferă nu numai o protecție împotriva înghețului până la -25°, ci protejează și piesele din metal ușor din sistemul de răcire, împotriva coroziunii. În plus împiedică și depunerile de calcar și ridică punctul de fierbere al lichidului de răcire.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Dacă mâinile dvs. intră în contact cu uleiul de motor, trebuie să vă spălați bine.
- Uleiul este toxic! Uleiul ars nu trebuie păstrat la îndemâna copiilor.

⚠ Avertizare!

Nu amestecați în ulei nici un aditiv - pericol de avariere a motorului! Defecțiunile care apar ca urmare a nerespectării acestor indicații nu sunt acoperite de garanție.

🌸 Indicație pentru mediu

- Din cauza problemelor de înlăturare, a sculelor speciale și a cunoștințelor de specialitate necesare, vă recomandăm să vă adresați service-ului® Volkswagen pentru efectuarea schimbului de ulei și a înlocuirii filtrului.
- În nici un caz uleiul nu trebuie să ajungă în rețeaua de canalizare sau să fie absorbit în pământ.
- Pentru depozitarea uleiului ars, folosiți un recipient în care să încapă întreaga cantitate de ulei evacuată din motor ⇒ caietul 3.3 "Datele tehnice". ◀

Procentul de aditiv din lichidul de răcire trebuie să fie *întotdeauna* de cel puțin 40%, chiar și în perioadele cu climă caldă.

Dacă, din motive determinate de climă este necesară o concentrație mai mare, procentul aditivului din lichidul de răcire G 12 trebuie ridicat. Totuși acest procent nu trebuie să fie mai mare de 60%, deoarece astfel protecția la îngheț se va diminua din nou. În plus se va înrăutăți acțiunea de răcire. Amestecul cu un procent de 60 aditiv oferă protecție până la cca. -40° C. ▶

⚠ ATENȚIE!

- Aditivul este toxic – pericol de intoxicare! Păstrați aditivul întotdeauna în recipientele originale și departe de îndemâna copiilor. Acest lucru este valabil și pentru lichidul de răcire.
- Procentul aditivului G 12 trebuie să fie prevăzut pentru cele mai scăzute temperaturi. În cazul temperaturilor extrem de scăzute, lichidul de răcire poate îngheța iar autovehiculul nu va mai putea porni. Deoarece în aceste condiții nu funcționează nici încălzirea, există pericolul înghețării!

Verificarea nivelului lichidului de răcire și completarea 🛠

Nivelul corespunzător al lichidului de răcire este important pentru funcționarea sistemului de răcire a motorului.

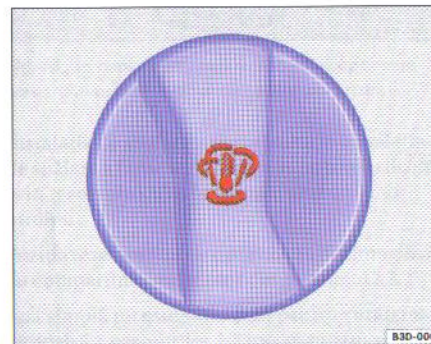


Fig. 12 În compartimentul motorului: Capacul vasului de expansiune al lichidului de răcire

Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ ⚠ în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 32.

Deschiderea vasului de expansiune al lichidului de răcire

- Opriți motorul și lăsați-l să se răcească.

⚠ Avertizare!

- Alți aditivi ar putea influența negativ acțiunea anticorozivă. Pagubele provocate de nerespectarea acestor indicații pot duce la avarii grave ale motorului.
- Aditivul G 12 (violet) poate fi amestecat cu aditivul G 12 (roșu) sau G 11. G 12 îl puteți recunoaște după culoarea violet. Dacă lichidul din vasul de expansiune are culoarea maro, înseamnă că G 12 a fost amestecat cu un alt aditiv decât cel menționat mai sus! În acest caz, lichidul de răcire trebuie înlocuit de urgență! În caz contrar pot apărea defecțiuni grave în funcționare și la motor! ◀

- Puneți o lavetă groasă pe capacul vasului de expansiune ⇒ fig. 12 și deșurubați capacul cu atenție ⇒ ⚠

Verificarea nivelului lichidului de răcire

- Priviți în interiorul vasului și citiți nivelul.
- Dacă nivelul este sub marcajul "MIN", adăugați lichid de răcire.

Completarea cu lichid de răcire

- Adăugați numai lichid de răcire **nou**.
- Atenție ca la umplere să nu depășiți marcajul "MAX".

Închiderea vasului de expansiune al lichidului de răcire

- Înșurubați capacul **ferm**.

Locul în care este amplasat vasul de expansiune reiese din imaginea ⇒ caietul 3.3.

Lichidul de răcire pe care l-ați adăugat trebuie să corespundă anumitor specificații ⇒ pagina 38. Dacă în cazuri de urgență, nu aveți la dispoziție aditiv de răcire G 12, nu trebuie să folosiți alți ▶

aditivi. În acest caz, folosiți numai apă, iar în momentul în care aveți la dispoziție aditivul corespunzător, restabiliți imediat amestecul necesar ⇒ pagina 38.

Completați numai cu lichid de răcire *nou*.

Completați numai până la marcajul "MAX". Surplusul de lichid de răcire va fi eliminat din sistemul de răcire la încălzirea acestuia.

Aditivul G 12 de culoare violet poate fi amestecat cu G 12 de culoare roșie și cu G 11.

ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 32.

ATENȚIE! Continuare

- Când motorul este cald sau fierbinte, sistemul de răcire se află sub presiune! Nu deschideți capacul vasului de expansiune când motorul este cald sau fierbinte - pericol de opărire.

! Avertizare!

- Dacă lichidul din vasul de expansiune este de culoare maro, înseamnă că G 12 a fost amestecat cu alt lichid de răcire. Schimbați lichidul de răcire pentru a evita apariția unei defecțiuni la motor!
- În cazul în care pierderile de lichid de răcire sunt mari, completarea nu trebuie făcută decât cu motorul *rece*. Astfel veți evita deteriorarea motorului. Pierderile de lichid de răcire sunt cauzate de neetanșeitățile din sistemul de răcire. Apelați la un dealer specializat pentru verificarea sistemului de răcire - pericol de deteriorare a motorului. ◀

Apa pentru spălarea parbrizului și lamele ștergătoarelor de parbriz

Completerea cu apă

Apa pentru instalația de spălare a parbrizului trebuie să fie amestecată cu o soluție pentru spălarea parbrizului.



Fig. 13 În compartimentul motorului: Capacul rezervorului pentru lichidul de spălat parbrizul

Instalația de spălare a parbrizului și instalația de spălare a farurilor⁴⁾ sunt alimentate cu lichid prin rezervorul aflat în compartimentul motorului.

Poziția rezervorului este prevăzută din imaginea cu compartimentul motor din ⇒ caietul 3.3.

Apa simplă nu este suficientă pentru curățarea intensivă a geamurilor. Vă recomandăm să

adăugați lichid pentru spălarea geamurilor original Volkswagen G 052 164. Acesta dispune de o mare putere de curățare precum și de anti-gel, putând fi utilizat pe toată perioada anului. Respectați instrucțiunile de utilizare de pe ambalaj.

ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 32.

! Avertizare!

- În apa de curățat parbrizul nu trebuie să adăugați în nici un caz aditivi din lichidul de răcire sau alți aditivi.
- Utilizați numai soluția cu denumirea Scheibeklar G 052 164 în amestec cu procentul corespunzător de apă. La folosirea altor soluții pentru spălarea geamurilor, orificiile duzelor se pot astupa. ◀

⁴⁾ Echipament suplimentar

Înlocuirea lamelor ștergătoarelor de parbriz

Lamelele deteriorate trebuie înlocuite imediat.

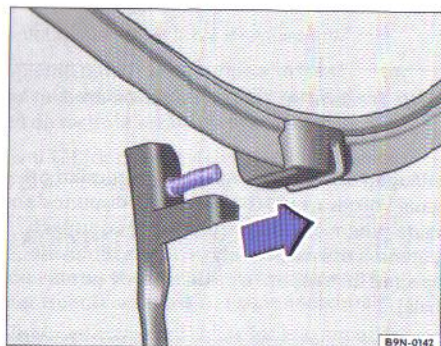


Fig. 14 Lamelele ștergătoarelor de parbriz

Verificați la intervale regulate starea lamelor ștergătoarelor și înlocuiți-le dacă este necesar.

Înlocuirea lamelor ștergătoarelor

- Ridicați brațul ștergătorului de pe parbriz. Nu prindeți ștergătorul de lamelă.
- Aduceți lamela ștergătorului de lunetă într-o poziție care să formeze un unghi drept cu brațul ștergătorului de parbriz.
- Trageți lamela în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 14.
- Montați o lamelă nouă de aceeași lungime și construcție pe brațul ștergătorului și rotiți ștergătorul la loc.
- Lăsați brațul ștergătorului înapoi pe parbriz.

Lamele noi puteți procura de la service-urile® Volkswagen.

Când ștergătorul vibrează pe parbriz, trebuie să remediați defecțiunile sau să curățați parbrizul ⇒ pagina 19.

Dacă acest lucru nu ajută, de vină poate fi unghiul în care este reglat brațul ștergătorului față de parbriz. Adresați-vă unui service specializat.

ATENȚIE!

Continuați deplasarea numai dacă aveți o bună vizibilitate prin toate geamurile!

- Curățați în mod regulat lamelele ștergătoarelor și geamurile.
- Înlocuiți lamelele cel puțin o dată sau de două ori pe an.

⚠ Avertizare!

- Lamelele murdare sau defecte pot zgâria parbrizul.
- Nu ștergeți niciodată parbrizul cu carburant, acetonă, diluant sau alte lichide asemănătoare. Astfel se pot deteriora lamelele ștergătoarelor.
- Nu mișcați ștergătoarele pe parbriz cu mâna – le puteți deteriora!

ℹ Indicație

- La montarea lamelor ștergătoarelor, nu schimbați lamela brațului ștergătorului de pe partea conducătorului cu lamela brațului ștergătorului de pe partea pasagerului din dreapta. ◀

Înlocuirea lamelor ștergătoarelor de lunetă

Lamele deteriorate trebuie înlocuite imediat.

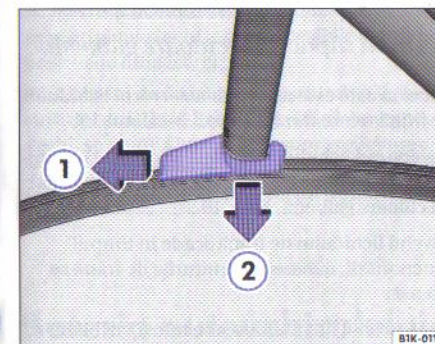


Fig. 15 Înlocuirea lamei ștergătorului de lunetă

Verificați la intervale regulate starea lamelor ștergătoarelor și înlocuiți-le dacă este necesar.

Înlocuirea lamelor ștergătoarelor

- Ridicați brațul ștergătorului de pe lunetă.
- Desprindeți lamela în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 15 ①.
- Trageți lamela în sensul indicat de săgeată ②.
- Introduceți o lamă nouă, de aceeași lungime și formă în sens contrar săgeții ②.

- Blocați lama ștergătorului contrar sensului ①, până se blochează.
- Lăsați brațul ștergătorului înapoi pe lunetă.

Lamele noi puteți procura de la service-urile® Volkswagen.

Când ștergătorul vibrează pe parbriz, trebuie să remediați defecțiunile sau să curățați parbrizul.

Dacă acest lucru nu ajută, de vină poate fi unghiul în care este reglat brațul ștergătorului față de parbriz. Adresați-vă unui service specializat.

ATENȚIE!

Continuați deplasarea numai dacă aveți o bună vizibilitate prin toate geamurile!

- Curățați în mod regulat lamelele ștergătoarelor și geamurile.
- Înlocuiți lamelele cel puțin o dată sau de două ori pe an.

⚠ Avertizare!

- Lamelele murdare sau defecte pot zgâria parbrizul.
- Nu ștergeți niciodată parbrizul cu carburant, acetonă, diluant sau alte lichide asemănătoare. Astfel se pot deteriora lamelele ștergătoarelor.
- Nu mișcați ștergătoarele pe parbriz cu mâna – le puteți deteriora! ◀



Lichidul de frână

Verificarea nivelului lichidului de frână

Rezervorul lichidului de frână se recunoaște după capacul de culoare galbenă.



Fig. 16 În compartimentul motorului: Capacul rezervorului lichidului de frână

– Citiți nivelul lichidului de frână din rezervor. Nivelul trebuie să se găsească între marcasele "MIN" și "MAX".

Locul în care este amplasat rezervorul lichidului de frână reiese din imaginea ⇒ caietul 3.3.

Rezervorul lichidului de frână se găsește în compartimentul motor și este prevăzut cu un capac de culoare galbenă ⇒ fig. 16.

Nivelul lichidului de frână scade în timpul funcționării, deoarece garniturile de frână se uzează.

Dacă nivelul lichidului scade totuși vizibil în scurtă vreme, sau scade sub marcajul "MIN", se poate ca instalația de frânare să fi devenit neetanșă. Când nivelul lichidului de răcire este prea scăzut, acest lucru va fi indicat în tabloul de bord ⇒ caietul 3.1, capitolul "Lămpile de control și de avertizare".

⚠ ATENȚIE!

Înainte de a deschide capota motorului pentru a verifica lichidul de frână, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ pagina 32 ◀

Înlocuirea lichidului de frână

Lichidul de frână trebuie schimbat din doi în doi ani.

Vă recomandăm să vă adresați unui service® Volkswagen pentru schimbarea lichidului de frână.

Înainte de a deschide capota motorului, citiți și respectați avertismentele → ⚠ în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 32 din "Indicații de siguranță la executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Lichidul de frână atrage umezeala. De aceea, cu timpul, va absorbi apa din atmosferă. Un conținut prea mare de apă poate duce la apariția coroziunii în instalația de frânare. În afară de aceasta, punctul de fierbere al lichidului de frână va scădea, astfel încât la solicitarea puternică a frânelor în instalația de frânare se vor

forma bule de aer, și astfel se va înrăutăți funcționarea frânelor.

De aceea, lichidul de frână trebuie schimbat o dată la doi ani.

Este permisă utilizarea numai a lichidului de frână cu specificația conform US-Norm FMVSS 116 DOT 4. Vă recomandăm să utilizați lichid de frână original Volkswagen.

⚠ ATENȚIE!

Lichidul de frână este toxic. Lichidul de frână vechi înrăutățește puterea de frânare.

• Înainte de a deschide capota motorului pentru a verifica lichidul de frână, citiți și luați



⚠ ATENȚIE! Continuare

în considerare indicațiile de avertizare ⇒ pagina 32.

- Păstrați lichidul de frână numai în recipiente originale închise și neaccesibile copiilor - pericol de intoxicare!
- Lichidul de frână trebuie schimbat la fiecare doi ani. Dacă lichidul de frână este prea vechi, se poate ajunge, prin suprasolicitarea frânei, la formarea bulelor de vaporii în instalația de frânare. Astfel efectul frânării și to-

Bateria autovehiculului

Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului

În funcție de echiparea autovehiculului, bateria se poate afla în compartimentul motor, sau în spate, sub podeaua portbagajului.

	Purtați ochelari protectori!
	Acidul din baterie este foarte coroziv. Folosiți ochelari și mănuși de protecție!
	Este interzisă producerea focului, scânteilor, lumina deschisă și fumatul!
	La încărcarea bateriei se produce un amestec de gaz deosebit de exploziv!
	Nu lăsați copii în apropierea acizilor și a bateriei!

⚠ ATENȚIE!

La executarea lucrărilor la baterie și la instalația electrică pot apărea răniri, opăriri sau alte accidentări.

- Purtați ochelari protectori. Evitați contactul ochilor, pielii sau hainelor cu particulele cu conținut de plumb sau de acid.
- Acidul din baterie este foarte coroziv. Folosiți ochelari și mănuși de protecție. Nu înclinați bateria, prin orificiile de aerisire se



⚠ ATENȚIE! Continuare

todată siguranța la rulare sunt serios afectate - pericol de accident!

ⓘ Avertizare!

Lichidul de frână atacă vopseaua autovehiculului. Ștergeți lichidul de frână de pe vopseaua autovehiculului imediat.

🌸 Indicație pentru mediu

Lichidul de frână evacuat din instalație trebuie colectat și îndepărtat conform legilor. ◀

⚠ ATENȚIE! Continuare

poate scurge acid. Dacă v-au sărit stropi în ochi, clătiți imediat câteva minute cu apă multă. Apoi adresați-vă unui medic. Picăturile de acid de pe piele și haine trebuie neutralizate imediat cu apă și săpun; se clătește cu multă apă. Dacă ați înghițit acid adresați-vă urgent unui medic.

- Este interzisă producerea focului, scânteilor, lumina deschisă și fumatul! Evitați producerea scânteilor la lucrul cu cablurile sau cu aparatele electrice, sau prin descărcarea electrostatică. Nu scurtcircuitați niciodată polii bateriei. Pericol de accidentare din cauza scânteilor cu încărcătură electrică.
- La încărcarea bateriei se produce un amestec de gaz deosebit de exploziv. Încărcarea bateriei trebuie să se efectueze numai în spații bine aerisite.
- Nu lăsați copii în apropierea acizilor și a bateriei.

• Înainte de executarea lucrărilor la instalațiile electrice, opriți motorul, luați contactul, deconectați toți consumatorii electrici. Cablul de la polul minus al bateriei trebuie deconectat. Când se efectuează înlocuirea unei lămpi cu incandescență, este suficientă stingerea lămpii.

**ATENȚIE!** Continuare

- Înainte de a deconecta bateria, dezactivați instalația de avertizare antifurt, descuind autovehiculul! În caz contrar se va declanșa alarma.
- Deconectați mai întâi cablul minus al bateriei apoi cablul plus.
- Înainte de a reconecta bateria, deconectați toți consumatorii electrici. Conectați mai întâi cablul plus, apoi pe cel minus. Cablurile de legătură nu trebuie în nici un caz schimbate între ele – pericol de incendiu!
- Nu încărcați niciodată o baterie înghețată – pericol de explozie și accidentare! Dacă bateria a înghețat, ea trebuie înlocuită. O baterie descărcată poate să înghețe și la temperaturi de 0°.

Verificarea nivelului acidului

Nivelul acidului din baterie trebuie controlat regulat în cazul în care autovehiculul parcurge în mod regulat distanțe foarte mari, în țările cu climă caldă și în cazul bateriilor vechi.

- Deschideți capota motorului ⇒ ⚠.
- Verificați culoarea prin indicatorul rotund de pe partea superioară a bateriei.
- Dacă în indicator se găsesc bule de aer, îndepărtați-le ciocnind cu atenție pe geamul indicatorului.

Locul în care este amplasată bateria reiese din imaginea ⇒ caietul 3.3.

Indicatorul rotund ("ochiul magic") de pe partea superioară a bateriei își modifică culoarea în funcție de gradul de încărcare a bateriei sau în funcție de nivelul acidului.

Dacă indicatorul din fereastră nu are nici o culoare sau este galben deschis, nivelul acidului

ATENȚIE! Continuare

- Asigurați-vă ca furtunul pentru aerisire este conectat la baterie.
- Nu folosiți baterii care prezintă defecțiuni – pericol de explozie! Bateria care prezintă deteriorări trebuie înlocuită imediat.

! Avertizare!

- Nu deconectați bateria când contactul este pus sau când motorul funcționează, deoarece se vor deteriora instalațiile electrice și componentele electronice.
- Bateria nu trebuie expusă o perioadă prea îndelungată la lumina naturală, pentru a o proteja de raze UV.
- În cazul în care autovehiculul nu este folosit o perioadă îndelungată de timp, protejați bateria împotriva "înghețului". ◀

din baterie este prea scăzut. Defectul trebuie remediat de către un dealer specializat.

Culorile verde și negru servesc dealerului Volkswagen la stabilirea diagnozei bateriei.

ATENȚIE!

- Nu deschideți bateria cu forța – pericol de accidentare și explozie!
- Nu depozitați bateriile deteriorate sau neetanș, ci aruncați-le în locuri special amenajate.
- Înaintea executării lucrărilor la baterie citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ ⚠ în "Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului" la pagina 45. ◀

**Încărcarea sau înlocuirea bateriei autovehiculului**

Bateria nu necesită întreținere și este verificată în cadrul inspecțiilor service. Toate lucrările executate la bateria autovehiculului necesită cunoștințe speciale.

În cazul utilizării autovehiculului pe distanțe scurte și perioade lungi de staționare bateria(ile) autovehiculului trebuie verificate și între intervalele de prezentare obligatorie la service.

Dacă apar probleme la pornire din cauză că bateria nu este încărcată suficient, acest lucru poate indica defectarea bateriei. În această situație vă recomandăm verificarea bateriei la un service® Volkswagen, eventual încărcarea sau înlocuirea ei.

Încărcarea bateriei autovehiculului

Încărcarea bateriei trebuie executată de către un dealer specializat, deoarece aceasta necesită o tehnologie aparte la încărcare.

Înlocuirea bateriei

Bateria autovehiculului este adaptată formei locului de montare și echipată cu caracteristici de siguranță.

Bateriile originale Volkswagen îndeplinesc cerințele de întreținere, putere și siguranță ale autovehiculului.

Perioadele lungi de staționare a autovehiculului

Dacă autovehiculul nu este utilizat o perioadă mai mare de patru săptămâni, bateria se va descărca din cauza consumului static de energie, precum imobilizatorul electronic, sau instalația de avertizare antifurt. Pentru a evita acest lucru, încărcați bateria în acest timp sau deconectați-o de la la rețeaua de bord.

Roțile**Generalități****Evitarea deteriorărilor**

- Trecerea peste borduri și peste alte margini asemănătoare trebuie să se facă încet, și pe cât posibil în unghi drept.

ATENȚIE!

- Vă recomandăm să folosiți numai baterii originale corespunzătoare normelor TL 825 06 și VW 7 50 73. Aceste norme trebuie să aibă perioada de garanție începând cu anul 2001.
- Înaintea executării lucrărilor la baterie citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ ⚠ în "Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului" la pagina 45.

! Avertizare!

O baterie înghețată sau dezghețată trebuie înlocuită, deoarece carcasa bateriei poate fi crăpată din cauza formării gheții. Astfel acidul din baterie se poate scurge și poate deteriora autovehiculul.

**Indicație pentru mediu**

Bateriile conțin substanțe otrăvitoare precum acidul sulfuric și plumbul. De aceea ele nu trebuie aruncate în nici un caz în gunoierul menajer!

**Indicație**

După reconectarea bateriei și punerea contactului se aprinde lampa de control a ESP ⇒ caietul 3.1 "Manualul de utilizare". Ea se va stinge după parcurgerea unei distanțe scurte, cu o viteză de 15 - 20 km/h. ◀

- Anvelopele trebuie protejate de contactul cu uleiuri, grăsimi și carburanți.

- Din timp în timp trebuie verificată starea anvelopelor (înțepături, tăieturi, fisuri, umflături). Corpurile străine trebuie îndepărtate din profilul anvelopelor. ▶

**Depozitarea pneurilor**

– Înainte de demontare roțile trebuie însemnate pentru a putea fi montate în același loc, păstrându-se astfel sensul de rulare.

– Anvelopele demontate trebuie păstrate la loc răcoros, uscat și pe cât posibil întinse.

– Anvelopele trebuie să fie depozitate în poziție verticală dacă nu sunt montate pe jantă.

Anvelopele noi

Anvelopele noi trebuie să se rodeze ⇒ pagina 7.

Pe baza caracteristicilor de construcție, adâncimea profilelor anvelopelor noi poate fi diferită, în funcție de realizarea constructivă și de producător.

Defecțiunile ascunse

Deteriorările anvelopelor și ale jantelor sunt de multe ori ascunse. Vibrațiile neobișnuite, re-

spectiv tendința de abatere de la direcția dorită a autovehiculului pot indica o defecțiune a unei anvelope. Pneurile trebuie verificate urgent de un service® Volkswagen.

Pneurile cu sens precizat de rotație

Anvelopele cu sens unic de rotație, au un marcaj cu săgeată pe flancul pneului. Sensul de rotație indicat trebuie păstrat neapărat. Astfel se vor asigura proprietățile de rulare optime în ceea ce privește acvaplanarea, aderența, zgomotul și frecarea.

ATENȚIE!

- Pneurile noi nu au în primii 500 km aderența optimă. Deplasați-vă cu atenție sporită – pericol de accident!
- Nu vă deplasați dacă pneurile sunt deteriorate – pericol de accident!
- Dacă observați în timpul deplasării apariția unor vibrații neobișnuite sau tendința de abatere de la sensul de mers, opriți imediat și verificați pneurile. ◀

Verificarea presiunii din pneuri

Presiunea corectă din pneuri se găsește pe o etichetă în capacul rezervorului de alimentare cu carburant.

1. Respectați presiunile înscrise pe această etichetă pentru anvelopele de vară. Pentru pneurile de iarnă, presiunea valabilă este cea de pe etichetă, mărită cu 0,2 bar.

2. Introduceți manometrul de control al pneurilor direct pe capacul de protecție contra prafului, fără a-l deșuruba.

3. Presiunea din anvelope trebuie să se măsoare când anvelopele sunt reci. Nu reduceți presiunea ridicată din anvelopele calde.

4. Adaptați presiunea în funcție de gradul de încărcare a autovehiculului.

5. Verificați și roata de rezervă, resp roata de urgență⁵⁾ (presiunea este menționată pe flancul pneului).

Presiunea din pneuri

Presiunea din pneuri joacă un rol important în cazul deplasării cu viteză ridicată. De aceea presiunea trebuie verificată cel puțin o dată pe lună și înainte de fiecare călătorie mai lungă.

ATENȚIE!

Dacă presiunea dintr-un pneu este prea scăzută, acesta poate exploda - pericol de accident!

- La o deplasare cu viteză ridicată pentru o perioadă mai lungă de timp, un pneu cu o pre-

⁵⁾ Echipament suplimentar

**ATENȚIE! Continuare**

mentului autovehiculului în trafic - pericol de accident!

**Indicație pentru mediu**

Presiunea scăzută din pneuri determină creșterea consumului de carburant.

**Indicație**

Înlocuiți imediat capacele pierdute ale ventilelor. ◀

ATENȚIE! Continuare

siune scăzută este solicitat în mod deosebit. Astfel se încălzește prea tare, ceea ce poate determina desprinderea benzii de rulare sau explozia pneului. Păstrați valorile de presiune recomandate.

- O presiune prea mică sau prea mare în anvelope scurtează durata de viață a pneului și are o influență negativă asupra comporta-

Durata de viață a anvelopelor

Durata de viață a pneurilor este influențată de presiunea din pneuri, stilul de conducere și montajul corect.



Fig. 17 Profilul pneului: Indicatorul de uzură

Indicatorii de uzură

La baza profilului pneurilor originale se află, oblic pe sensul de rotație, "indicatori de rotație" ⇒ fig. 17 de 1,6 mm. Acești indicatori de uzură sunt - în număr de 6 sau 8 (în funcție de producător) - dispuși pe suprafața de rulare a pneului. Marcajele de pe flancurile pneurilor (de ex. literele "TWI" sau simbolul triunghiului) indică locul plasării acestor indicatori. Când înălțimea profilului pneului a ajuns la 1,6 mm - măsurat în creștăturile de lângă indicatoarele de uzură - s-a atins adâncimea minimă de profil admisă legal. Pneu trebuie înlocuit. În alte țări pot fi valabile alte valori ⇒ ⚠.

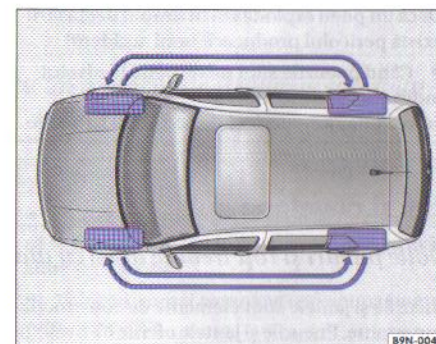


Fig. 18 Schema pentru schimbarea roților

Presiunea din pneuri

Nerespectarea presiunii în pneuri determină uzura ridicată sau chiar explozia pneului. Presiunea din pneuri trebuie verificată cel puțin o dată pe lună ⇒ pagina 48.

Stilul de conducere

Virajele strânse, accelerările razante și frânările bruște (scârțâit de roți) măresc uzura pneurilor.

Schimbarea roților

În cazul uzurii puternice a pneurilor roților din față se recomandă, schimbarea roților din față cu cele din spate, conform schemei ⇒ fig. 18. Astfel se asigură o durată de viață relativ egală a tuturor celor patru pneuri. ▶

**Echilibrarea roților**

Roțile unui autovehicul nou sunt echilibrate. În timpul rulării poate apărea, din diverse cauze, o dezechilibrare a roților, sesizată prin vibrații ale volanului.

Deoarece dezechilibrarea aduce cu sine și o uzură ridicată a componentelor sistemului de direcție, a suspensiei și a pneurilor, roțile trebuie din nou echilibrate. De asemenea o roată trebuie echilibrată după montarea unui pneu nou.

Montarea greșită a roților

O montare greșită a roților atrage după sine un grad de uzură ridicată și pune în pericol siguranța în trafic. În cazul uzurii puternice a pneurilor, poziția roților trebuie verificată la un service® Volkswagen.

**ATENȚIE!**

Dacă un pneu explodează în timpul deplasării există pericolul producerii unui accident!

- Când pneurile sunt uzate până la nivelul indicatorilor de uzură, este necesară înlocuirea pneului – pericol de accident! La viteze

**ATENȚIE! Continuare**

mari, pe carosabil alunecos, anvelopele tocite au o aderență proastă. În afară de aceasta poate apărea și fenomenul de acvaplanare.

- La o deplasare cu viteză ridicată pentru o perioadă mai lungă de timp, un pneu cu o presiune scăzută este solicitat în mod deosebit. Pneul se va încălzi puternic. Acest lucru poate duce la desprinderea benzii de rulare și chiar la fisurarea anvelopei – pericol de accident! Păstrați valorile de presiune recomandate.
- În cazul în care uzura pneurilor este foarte puternică, trebuie să se verifice poziția trenului de rulare, la un service® Volkswagen.
- Evitați contactul pneurilor cu substanțele chimice, precum carburantul sau lichidul de frână.
- Roțile sau pneurile defecte trebuie înlocuite imediat!

**Indicație pentru mediu**

Presiunea scăzută din pneuri determină creșterea consumului de carburant. ◀

Roți și anvelope noi**Noile pneuri și roți trebuie alese cu atenție.**

Pneurile și jantele sunt elemente de construcție importante. Pneurile și jantele oferite de dealerii Volkswagen corespund fiecărui tip de autovehicul și contribuie esențial la o bună ținută de drum ⇒ ⚠.

Se recomandă ca înlocuirea pneurilor să se facă cel puțin la ambele roți ale aceleiași punți. Cunoașterea datelor despre pneuri ușurează alegerea acestora. Pneurile au pe flancuri de ex. următoarea inscripție:

195/70 R15 97S

Adică:

195 Lățimea pneului în mm

70 Raportul înălțime/lățime în %

R Indicativ pentru structura pneului – Radial

15 Diametrul jantei în țoli

97 Indice de sarcină

S Indice de viteză

Pe pneuri se mai pot găsi următoarele date:

- o indicație referitoare la sensul de rulare
- "Reinforced" caracteristica pneurilor cu o structură mai puternică.

Data de fabricație este trecută de asemenea pe flancul pneului (eventual numai pe partea *interioară* a roții):

"DOT ... 1103 ..." înseamnă de exemplu că pneul a fost fabricat în a 11-a săptămână din anul 2003.

Vă recomandăm să apelați la un service® Volkswagen pentru executarea operațiilor legate de roți și de anvelope. Acesta dispune de mijloacele tehnice corespunzătoare, are cunoștințele de specialitate necesare și este instruit asupra depozitării ecologice a deșeurilor.

Dealerii Volkswagen sunt informați asupra posibilităților tehnice de echipare cu anvelope, jante și capace de roată. ▶

**ATENȚIE!**

- Vă recomandăm să utilizați numai pneuri și jante recomandate de Volkswagen. În caz contrar, siguranța în trafic poate fi influențată – pericol de accident!
- Anvelopele mai vechi de 6 ani trebuie folosite cu atenție și numai în situații de urgență.
- Nu folosiți anvelope utilizate, al căror "istoric" nu vă este cunoscut.
- Dacă montați ulterior capace de roată, aveți grijă să se realizeze o ventilație suficientă a instalației de frânare.
- Toate cele patru roți trebuie echipate cu pneuri de același fel (mărime – circumferință) și pe cât posibil același profil.

Prezoanele de roată

Prezoanele de roată trebuie să fie strânse cu un moment de strângere corespunzător.

Prezoanele de roată sunt adaptate constructiv jantelor. La fiecare montare a unei jante noi, aceasta trebuie să fie echipată cu prezoanele corespunzătoare din punct de vedere al lungimii și formei calotei. De aceasta depinde fixarea corectă a roților și funcționarea instalației de frânare.

În anumite condiții nu puteți utiliza prezoanele de roată de la autovehiculele de același tip ⇒ pagina 25.

**ATENȚIE!**

Din cauza montării incorecte a roții, aceasta se poate desprinde în timpul rulării – pericol de accident!

**Indicație pentru mediu**

Anvelopele vechi trebuie depozitate ecologic.

**Indicație**

- Din motive tehnice, nu puteți folosi jantele altor autovehicule. Acest lucru este valabil în anumite condiții și pentru jantele aceluiași tip de autoturism. Dacă nu utilizați pneuri sau jante recomandate de Volkswagen pentru tipul dvs. de autovehicul, acesta își poate pierde aprobarea de a circula în traficul public.
- Dacă roata de rezervă este diferită de celelalte roți (pneuri de iarnă), aceasta poate fi folosită doar pentru o scurtă perioadă de timp iar deplasarea trebuie să se facă cu foarte mare atenție. Ea trebuie înlocuită cu roata normală cât mai repede posibil. ◀

**ATENȚIE! Continuare**

- Prezoanele de roată trebuie să fie curate și să se înșurubeze ușor. Nu trebuie unse cu grăsime sau cu ulei.
- Utilizați numai prezoane corespunzătoare roții respective.
- Dacă prezoanele de roată au fost strânse cu un moment prea mic, jantele se pot desprinde în timpul mersului – pericol de accident! Un moment de strângere prea mare determină deteriorarea prezoanelor de roată, în special a filetului acestora.

**Avertizare!**

Momentul de strângere prescris în cazul jantelor din oțel și din metal ușor este de 120 Nm cu o toleranță de ± 10 Nm. ◀



Anvelopele pentru iarnă

Anvelopele de iarnă îmbunătățesc proprietățile autovehiculului la deplasarea prin zăpadă sau pe gheață.

În timpul iernii, proprietățile autovehiculului sunt cu mult îmbunătățite dacă se folosesc anvelope de iarnă. Acest lucru este valabil și la autovehiculele cu tracțiune integrală. Anvelopele de iarnă au o aderență mai mică pe gheață și zăpadă, din cauza structurii lor (lățime, amestec de cauciuc, profil).

Folosiți anvelope de iarnă la toate cele patru roți.

Presiunea din pneurile de iarnă trebuie să fie mai mare cu 0,2 bar față de cea din pneurile de vară (vezi clapeta rezervorului).

Mărimile admise pentru anvelopele de iarnă sunt înscrise în actele autovehiculului dvs. Folosiți numai anvelope de iarnă cu structură radială. Toate dimensiunile de pneuri menționate în actele autovehiculului se pot respecta și la pneurile pentru iarnă.

Anvelopele de iarnă își pierd proprietățile când profilul pneului este uzat până la o adâncime de 4 mm.

Pentru anvelopele de iarnă sunt valabile următoarele **limite de viteză**, în funcție de indicele clasei de viteză ⇒ pagina 50, "Roți și anvelope noi": ⇒ ⚠

Q max. 160 km/h

S max. 180 km/h

T max. 190 km/h

H max. 210 km/h

În Germania autovehiculele care pot depăși limitele de viteză corespunzătoare pneurilor pentru iarnă au lipit un abțibild pe parbriz pe partea conducătorului. Astfel de abțibilde se găsesc la dealerii® Volkswagen. În alte țări aceste prevederi pot fi diferite.

Când drumurile nu mai sunt acoperite cu gheață și zăpadă, montați din nou anvelopele de vară – astfel asigurați o ținută de drum îmbunătățită.

În cazul unei pene de cauciuc, atenție la structura roții de rezervă ⇒ pagina 50, "Roți și anvelope noi".

⚠ ATENȚIE!

Nu depășiți limita de viteză corespunzătoare pneurilor pentru iarnă pe care le folosiți – pericol de accident din cauza unei defecțiuni la pneu.

🌸 Indicație pentru mediu

Montați la timp pneurile pentru vară. Zgomotele de funcționare sunt mai reduse și consumul de carburant și uzura mai scăzute. ◀



Lanțurile pentru zăpadă

Lanțurile pentru zăpadă trebuie montate numai la roțile din față și numai la pneuri de anumite dimensiuni ⇒ caietul 3.3.

Lanțurile pentru zăpadă trebuie să fie formate dintr-o singură bucată și să nu fie mai groase de 15 mm (inclusiv încuietoarea).

Când se utilizează lanțuri pentru zăpadă este necesară demontarea capacelor de roată și a ornamentelor roților. Totuși prezoanele roților trebuie prevăzute cu capace de protecție, din motive de siguranță. Pe acesta le puteți procura de la dealerii® Volkswagen.

⚠ ATENȚIE!

Respectați instrucțiunile de montare ale producătorului lanțurilor.

⚠ Avertizare!

În porțiuni fără zăpadă, lanțurile trebuie scoase. În caz contrar, lanțurile influențează negativ ținuta de drum, deteriorează anvelopele și se distrug.

ℹ Indicație

În Germania, limita de viteză prevăzută pentru deplasarea cu lanțuri pentru zăpadă este de 50 km/h. ◀



Ajută-te singur

Trusa de scule, roata de rezervă, setul pentru repararea penelor și dispozitivul de remorcare

Amplasarea

Trusa de scule, roata de rezervă și cupla sferică a dispozitivului de remorcare se găsesc în portbagaj.

Pentru a putea scoate mai ușor trusa de scule, cupla sferică demontabilă sau roata de rezervă, podeaua falsă a portbagajului poate fi prinsă de marginea de sus a portbagajului.

⚠ Avertizare!

Asigurați-vă că roata de rezervă sau roata schimbă și trusa de scule sunt fixate bine în portbagaj. ◀

Trusa de scule

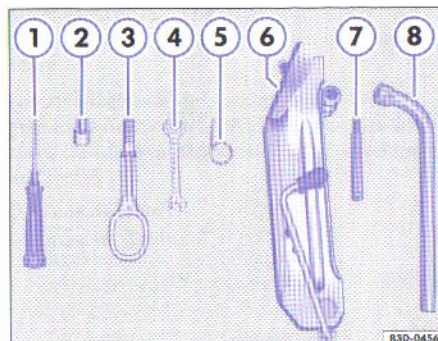


Fig. 19 Trusa de scule

Trusa de scule cuprinde următoarele componente ⇒ fig. 19:

- ① Șurubelniță cu cheie hexagonală pentru scoaterea sau introducerea prezoanelor de roată slăbite. Lama șurubelniței este mobilă.
- ② Adaptor pentru șuruburile antifurt⁶⁾
- ③ Inel pentru remorcare, se poate înșuruba
- ④ Cheie fixă 10 x 13 mm

- ⑤ Măner de sârmă pentru scoaterea părții centrale a capacelor de roată sau a capacelor prezoanelor
- ⑥ Cric înainte de a introduce cricul în trusa de scule, înșurubați la loc gheara acestuia. Apoi tensionați manivela spre cric.
- ⑦ Știft de montaj pentru montarea roții.
- ⑧ Cheie de roți

Dispozitivul demontabil de remorcare⁶⁾ se găsește cu trusei de scule.

Adaptorul pentru prezoanele antifurt

Vă recomandăm să aveți tot timpul în mașină adaptorul⁶⁾ pentru prezoane.

Pe partea frontală a adaptorului se găsește codul numeric al șurubului de siguranță. Pe baza acestui număr, puteți procura un nou adaptor, în cazul pierderii sau deteriorării celui vechi. Codul trebuie notat și păstrat în siguranță (nu în autovehicul).

⚠ ATENȚIE!

- Nu folosiți niciodată partea hexagonală a șurubelniței pentru strângerea prezoanelor roților, deoarece nu se poate asigura mo-

⚠ ATENȚIE! Continuare

mentul de strângere necesar - pericol de accident!

- Cricul livrat din fabrică este prevăzut numai pentru tipul dvs. de autovehicul. Nu-l folosiți în nici un caz pentru ridicarea altor autovehicule mai grele sau a altor greutăți - pericol de accidentare!
- Sprijiniți cricul numai pe suprafețe solide.
- Nu porniți niciodată motorul când autovehiculul este ridicat pe cric - pericol de accident!

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu introduceți o parte a corpului (de ex. brațul sau piciorul) sub autovehicul când acesta este sprijinit numai pe cric - pericol de accidentare!
- Dacă trebuie să lucrați sub autovehicul, acesta trebuie sprijinit bine pe capre de sprijin - pericol de accidentare!

⚠ Avertizare!

Asigurați-vă că trusa de scule este fixată bine în portbagaj. ◀

Valabil pentru autovehiculele echipate cu roată de rezervă

Roata de rezervă

Presiunea din roata de rezervă trebuie verificată de mai multe ori pe an.

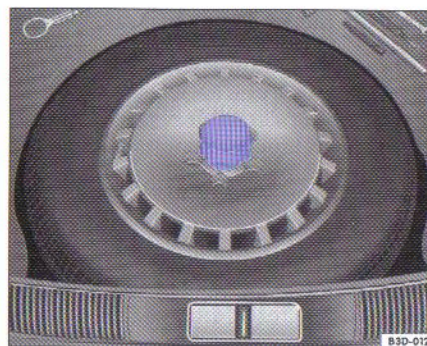


Fig. 20 Roata de rezervă sub podeaua portbagajului

Scoaterea roții de rezervă

- Ridicați capacul din podeaua portbagajului până la limită, în sus.
- Deșurubați roțița din centrul roții de rezervă ⇒ fig. 20, complet.
- Scoateți roata de rezervă.

Presiunea din roata de rezervă trebuie verificată de mai multe ori pe an. Roata de rezervă primește cea mai mare presiune admisă la pneurile autovehiculului (vezi eticheta de pe clapeta rezervorului).

⚠ Avertizare!

- Asigurați-vă că roata de rezervă și trusa de scule sunt fixate bine în portbagaj. ◀

⁶⁾ Echipament suplimentar





Valabil pentru autovehiculele echipate cu set pentru repararea penelor

Setul pentru repararea penelor

Cu ajutorul setului pentru repararea penelor se vulcanizează și se umflă un pneu spart.

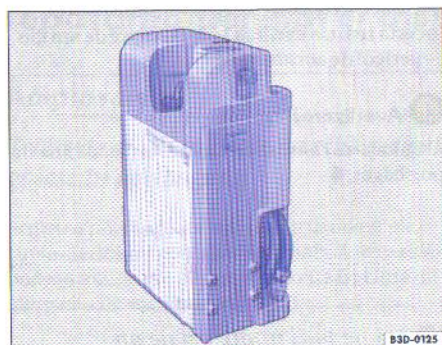


Fig. 21 Setul pentru repararea penelor

Cu ajutorul setului pentru pene se pot repara penele cauzate de înțepături (până la 4 mm diametru), în special pe suprafața benzii de rulare.

Vulcanizarea pneului

- Desprindeți eticheta "max. 80 km/h (50 mph)" din setul pentru pene și lipiți-o pe tabloul de instrumente, astfel încât să se afle în câmpul vizual al conducătorului.
- Lăsați corpurile străine care au cauzat pana (de ex. șurubul sau cuiul) în pneu.
- Îndepărtați capacul ventilului roții de defecte și înșurubați furtunul de presiune pe ventil.
- Introduceți ștecherul într-o priză de 12 Volt din autovehicul.
- Porniți motorul și compresorul.
- Atenție ca șurubul de presiune de la indicatorul presiunii să fie desfăcut!
- Lăsați compresorul să meargă până se ating 2,5 - 3,5 bar. Acest lucru trebuie să dureze maxim 15 minute ⇒ ⚠.

- Dacă s-au format 2,5 - 3,5 bar, opriți compresorul după cel puțin 5 minute de funcționare.
- Circulați cu maxim 80 km/h (50 mph), pentru ca substanța de vulcanizare să se distribuie uniform în pneu.

După 10 minute de la reluarea deplasării

- Controlați dacă presiunea a scăzut sub 2,5 bar:
- Conectați setul pentru repararea penelor în modul descris mai sus.
- Porniți compresorul și apoi opriți-l.
- După câteva secunde, puteți citi presiunea.

Dacă după 10 minute presiunea este mai mare de 2.5 bar

- Corectați presiunea din pneuri în funcție de informațiile de pe eticheta aflată pe clapeta rezervorului.
- Deplasați-vă cu o viteză maximă de 80 km/h (50 mph) până la cel mai apropiat dealer specializat.
- Aici vi se va înlocui roata defectă.

Dacă după 10 minute presiunea este mai mică de 2.5 bar

- Nu continuați deplasarea. Pneuul nu poate fi reparat cu ajutorul setului pentru pene.
- Adresați-vă unui service Volkswagen.

Setul pentru repararea penelor se găsește sub mocheta din portbagaj. Acesta este conceput numai pentru situații speciale și este utilizat numai pentru a parcurge distanțe până la

primul service. Un pneu care a fost reparat cu ajutorul setului pentru pene trebuie înlocuit. Atenție la indicațiile producătorului.

Nu îndepărtați corpurile străine (de ex. cuiule sau șuruburile) din pneu.

Setul pentru repararea penelor rezistă la temperaturi de peste -20° C.

Atenție la data expirării. După depășirea termenului de valabilitate sau după utilizare, recipientul cu substanța de vulcanizare trebuie înlocuit la un service Volkswagen.

Setul pentru repararea penelor conține:

- un electro-ștecher
- un furtun de presiune
- un recipient cu substanță de vulcanizare
- un compresor
- un indicator de presiune (cu șurub de presiune)

⚠ ATENȚIE!

- În cazul producerii unei pene de cauciuc, parcați autovehiculul cât mai în afara drumului. Dacă este necesar aprindeți luminile

Înlocuirea roții

Pregătire

Înainte de înlocuirea roții autovehiculul trebuie parcat corect.

- Parcați autovehiculul cât mai departe de trafic.
- Luați contactul motor și conectați instalația de semnalizare avarie.
- Acționați frâna de staționare și selectați o treaptă de viteză sau poziția P.
- Pasagerii trebuie să coboare. Aceștia trebuie să aștepte în afara carosabilului, într-o zonă sigură.
- Blocați roata opusă cu o piatră sau alt obiect asemănător.
- În regim de tractare remorcă: Decuplați remorca de la autovehicul.
- Scoateți roata de rezervă⁷⁾ din portbagaj.

⁷⁾ Echipament suplimentar



⚠ ATENȚIE! Continuare

de avarie și montați triunghiul reflectorizant – respectați prevederile legale.

- Fisurile sau înțepăturile din pneu mai mari de 4 mm, deteriorările produse în urma deplasării cu un pneu cu presiune scăzută sau cu un pneu dezumflat complet sau defecțiunile apărute la roată, vă expun unui risc ridicat – pericol de accident! Nu continuați deplasarea – adresați-vă unui service Volkswagen!
- Substanța pentru vulcanizare nu trebuie să intre în contact cu pielea sau cu ochii – pericol de accidentare!
- Nu țineți substanța de vulcanizare la îndemâna copiilor!
- Dacă pneul nu se poate umfla la cel puțin 2,5 bar, după 15 minute, nu continuați deplasarea - solicitați asistență de specialitate!
- Dacă după 10 minute de la reluarea deplasării, presiunea coboară sub 2,5 bar, nu continuați deplasarea - solicitați asistență de specialitate!
- Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 80 km/h - pericol de accident!
- Evitați accelerările maxime, frânările bruște și virajele strânse - pericol de accident! ◀

**ATENȚIE!**

- În cazul producerii unei pene de cauciuc, parcați autovehiculul cât mai în afara drumului. Dacă este necesar aprindeți luminile de avarie și montați triunghiul reflectorizant – respectați prevederile legale.
- Toți pasagerii trebuie să coboare.
- Acționați frâna de staționare, selectați o treaptă de viteză sau poziția P și blocați roata opusă cu o piatră sau cu altceva.
- Înainte de înlocuirea roții, remorca trebuie decuplată.

ATENȚIE! Continuare

- Folosiți numai cricul omologat pentru autovehiculul dvs.
- Nu este permisă folosirea altor cricuri. Autovehiculul ar putea aluneca de pe cric – pericol de accidentare!
- Nu porniți motorul când autovehiculul este ridicat pe cric – pericol de accident!
- Nu introduceți o parte a corpului (de ex. brațul sau piciorul) sub autovehicul când acesta este sprijinit numai pe cric – pericol de accidentare!
- Dacă trebuie să lucrați sub autovehicul, acesta trebuie sprijinit bine pe capre de sprijin – pericol de accidentare! ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu capace de roată

Scoaterea capacelor de roată

Fig. 22 Scoaterea capacului de roată

- Luați mânerul de sârmă din trusa de scule.
- Agățați mânerul în unul din orificiile capacului.
- Introduceți cheia de roată prin mânerul de sârmă și trageți capacul ⇒ fig. 22.

Mânerul de sârmă se găsește în trusa de scule.

Montarea capacului de roată

Capacul trebuie împins pe roată în zona ventilei.

Atenție la montarea capacului, ca acesta să se fixeze bine pe toată circumferința sa. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu capace pentru zona centrală a roții

Scoaterea capacului zonei centrale a roții

Capacele de roată trebuie îndepărtate, pentru a avea acces la prezoanele de roată.



Fig. 23 Imagine de referință: Scoaterea capacului zonei centrale a roții

- Luați mânerul de sârmă din trusa de scule.
- Agățați mânerul în unul din orificiile capacului ⇒ fig. 23.
- Scoateți capacul în sensul indicat. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu capace pentru buloanele de roată

Scoaterea capacelor buloanelor de roată

Capacele trebuie să fie îndepărtate pentru a putea desface buloanele de roată.

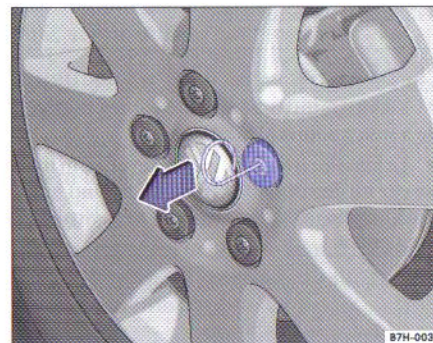


Fig. 24 Imagine de referință: Scoaterea capacelor cu ajutorul mânerului de sârmă

- Luați mânerul de sârmă din trusa de scule.
- Introduceți mânerul prin orificiul capacului ⇒ fig. 24.
- Scoateți capacul cu mânerul în sensul indicat.

Capacele servesc la protejarea prezoanelor de roată contra murdăriei și trebuie montate la loc după înlocuirea roții.

Atenție ca acestea să se fixeze bine. Altfel le puteți pierde în timpul mersului. ◀

Slăbirea prezoanelor de roată

Pentru slăbirea buloanelor de roată antifurt este necesar un adaptor special, care se găsește în trusa de scule.

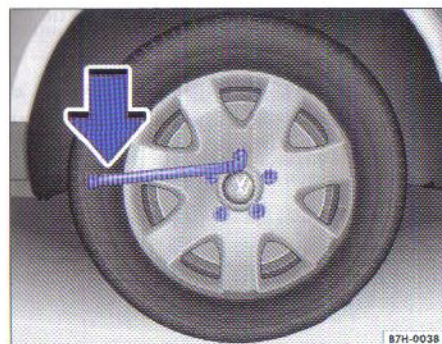


Fig. 25 Înlucirea roții: Slăbirea șuruburilor de roată

Slăbirea șuruburilor de roată

- Împingeți cheia de roată până la capăt, pe prezon ⇒ fig. 25.
- Prindeți cu mâna capătul cheii și rotiți prezonul cca. o rotire spre stânga ⇒ ⚠.

Slăbirea prezoanelor de roată antifurt

- Luați adaptorul pentru prezoanele de roată⁸⁾ din trusa de scule.
- Introduceți adaptorul pe un prezon de roată antifurt⁸⁾ ⇒ fig. 26.
- Împingeți cheia de roată până la capăt, pe adaptor.

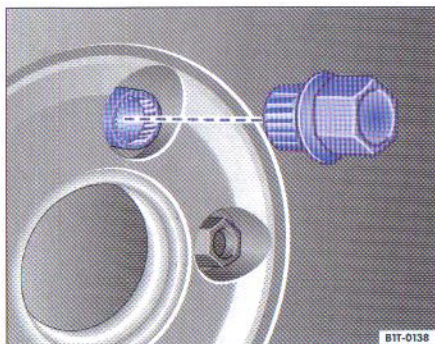


Fig. 26 Înlucirea roții: Prezoane de roată antifurt și adaptor

- Prindeți cu mâna capătul cheii și rotiți prezonul cca. o rotire spre stânga ⇒ ⚠.

Dacă prezonul nu se poate desface, puteți apăsa cu atenție și cu piciorul pe capătul cheii de roată. Pentru aceasta sprijiniți-vă de autovehicul pentru a nu vă dezechilibra.

⚠ ATENȚIE!

- Slăbiți puțin prezoanele (o rotire), înainte de a ridica autovehiculul pe cric.
- La jantele cu inel exterior înșurubat, în nici un caz nu deșurubați șuruburile cu dinți mulți. Jantele pot deveni neetanșe - pericol de accident! ⚠

Ridicarea autovehiculului

Cricul trebuie montat numai în punctele indicate.

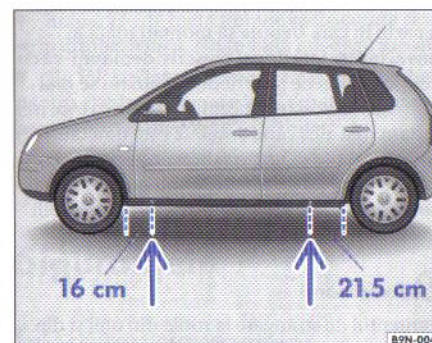


Fig. 27 Puncte pentru fixarea cricului

Autovehiculul trebuie ridicat după ce prezoanele au fost puțin deșurubate ⇒ pagina 60.

Ridicarea autovehiculului

1. Căutați punctul ⇒ fig. 27 pentru fixarea cricului ⇒ ⚠, cel mai apropiat de roata care trebuie înlocuită. La unele autovehicule, aceste puncte sunt marcate.
2. Introduceți cricul sub autovehicul, în punctul indicat, și ridicați-l.
3. Verificați dacă piciorul cricului se sprijină în totalitate pe sol.
4. Ridicați în continuare gheara cricului până când aceasta cuprinde porțiunea verticală ⇒ fig. 28 -săgeata- de sub pragul autovehiculului ⇒ ⚠.
5. Rotiți manivela cricului până când roata se ridică de la sol.

Cricul poate fi montat numai în locurile indicate ⇒ fig. 27. Punctul din față pentru fixarea cricului

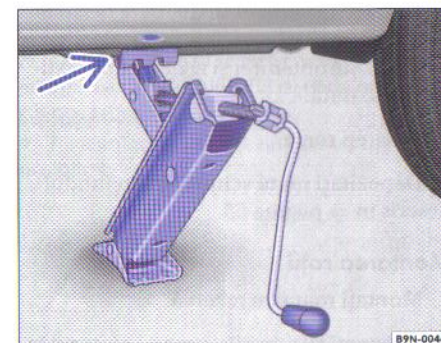


Fig. 28 Cric spate pe partea stângă

se află la cca. 16 cm, iar cel din spate la cca. 21.5 cm de roată. Crestăturile de pe cele două părți ale pragurilor indică unde se află locul de montare al cricului sub autovehicul.

⚠ ATENȚIE!

- Dacă nu montați cricul în locurile indicate, există pericol de accidentare! Acest lucru poate duce și la deteriorare autovehiculului.
- Plasarea cricului pe un sol instabil poate avea ca urmare alunecarea autovehiculului de pe cric. De aceea cricul trebuie așezat pe un teren dur/solid. Dacă este necesar folosiți un suport stabil. Dacă suprafața este alunecoasă ca de ex. dale, trebuie să folosiți un suport care să nu alunece (de ex. preș de cauciuc).
- Gheara cricului trebuie să cuprindă lonjeronul inferior vertical, pentru ca autovehiculul să nu alunece la ridicare ⇒ fig. 28 (săgeata).

📖 Indicație

- Nu folosiți latura hexagonală a șurubelniței pentru slăbirea sau strângerea prezoanelor. ⚠

⁸⁾ Echipament suplimentar



Înlocuirea roții

Scoaterea roții

- Deșurubați prezonul de roată cel mai de sus cu ajutorul cheii hexagonale din mânerul șurubelniței și așezați-l pe o suprafață curată.
- Scoateți roata.
- Depozitați roata schimbată în modul descris în ⇒ pagina 55.

Montarea roții

- Montați roata de rezervă.
- Strângeți șuruburile ușor cu ajutorul laturii hexagonale a șurubelniței.
- Coborâți autovehiculul de pe cric.
- Strângeți prezoanele ferm în cruce cu cheia de roată. Nu strângeți prezoanele la rând, ci întotdeauna șurubul opus.

Pneuri cu sens precizat de rotație

Acestea trebuie montate corect.

Un pneu cu sens unic de rotație se recunoaște după săgețile de pe flancul pneului, care indică sensul de rotație. Sensul de rotație indicat trebuie păstrat neapărat. Numai astfel se poate asigura comportarea optimă a acestor pneuri referențiali.

După înlocuirea roții

- Așezați roata în suport ⇒ pagina 55.
- Înlocuiți roata defectă cât mai curând posibil.
- Verificați momentul de strângere al prezoanelor de roată cu o cheie dinamometrică, cât mai curând posibil.
- Verificați presiunea din anvelope cu prima ocazie.
- Până la efectuarea acestui lucru, evitați manevrele bruște.

ritoare la aderență, zgomot, frecare și acvaplanare.

În cazul în care trebuie să montați roata în sensul invers față de cel prescris, deplasați-vă cu atenție, deoarece proprietățile roții nu se mai păstrează în aceste condiții. Acest lucru este important mai ales când șoseaua este umedă. Pentru a vă putea bucura de avantajele unei roți cu sens precizat de rotație, trebuie să înlocuiți roata cât mai repede posibil, pentru a restabili sensul corect de rotație.

! Avertizare!

Momentul de strângere la roțile din oțel și din metal ușor este de 120 Nm și trebuie verificat cât mai repede cu o cheie dinamometrică – de preferat de către un dealer de specialitate.

i Indicație

- Bulioanele de roată trebuie să fie curate și să se înșurubeze ușor. Nu trebuie unse sau gresate.
- Nu folosiți latura hexagonală a șurubelniței pentru slăbirea prezoanelor de roată, ci numai pentru rotirea prezoanelor slăbite.
- Dacă observați, la schimbarea roții, că șuruburile sunt ruginite, acestea trebuie înlocuite înainte de verificarea momentului de strângere.
- Înlocuiți roata defectă cât mai curând posibil. ◀

! ATENȚIE!

- Dacă prezoanele de roată au fost strânse cu un moment prea mic, jantele se pot desprinde în timpul mersului – pericol de accident! Un moment de strângere prea mare determină deteriorarea prezoanelor de roată, în special a filetelor acestora.

! Avertizare!

Momentul de strângere la roțile din oțel și din metal ușor este de 120 Nm cu o toleranță de ± 10 Nm și trebuie verificat cât mai repede cu o

cheie dinamometrică – de preferat de către un dealer de specialitate.

i Indicație

- Bulioanele de roată trebuie să fie curate și să se înșurubeze ușor. Nu trebuie unse sau gresate.
- Nu folosiți latura hexagonală a șurubelniței pentru slăbirea prezoanelor de roată, ci numai pentru rotirea prezoanelor slăbite.

Siguranțele

Înlocuirea siguranțelor

- Cu ajutorul tabelului de siguranțe de la pagina ⇒ pagina 64, căutați poziția siguranței defecte.
- Luați contactul motor și deconectați consumatorul respectiv.
- Scoateți capacul cutiei de siguranțe ⇒ pagina 64.
- Scoateți siguranța defectă cu ajutorul bridei din material plastic.
- În cazul în care siguranța este arsă (o recunoașteți după fâșia de metal topit), ea trebuie înlocuită cu una nouă echivalentă – aceeași putere (aceeași culoare și structură) și mărime.

Fiecare circuit de curent este asigurat cu siguranțe fuzibile. Se recomandă să aveți la dispoziție tot timpul siguranțe de rezervă.



- Dacă observați, la schimbarea roții, că șuruburile sunt ruginite, acestea trebuie înlocuite înainte de verificarea momentului de strângere.
- Dacă roata de rezervă este diferită de celelalte roți (pneuri de iarnă), aceasta poate fi folosită doar pentru o scurtă perioadă de timp iar deplasarea trebuie să se facă cu foarte mare atenție. Ea trebuie înlocuită cu roata normală cât mai repede posibil.
- Înlocuiți roata defectă cât mai curând posibil. ◀

Culorile siguranțelor

Culoarea	Putere în Ampere
maro deschis	5
roșu	10
albastru	15
galben	20
verde	30

! ATENȚIE!

Nu "reparați" siguranțele și nici nu le înlocuiți cu unele mai puternice - pericol de incendiu!

i Indicație

- Dacă o siguranță se arde după o perioadă scurtă de timp, instalația electrică trebuie verificată cât mai urgent posibil la un dealer specializat.
- Dacă înlocuiți o baterie cu una mai puternică, pot apărea defecțiuni în acel loc în instalația electrică. ◀

Cutiile cu siguranțe din tabloul de bord

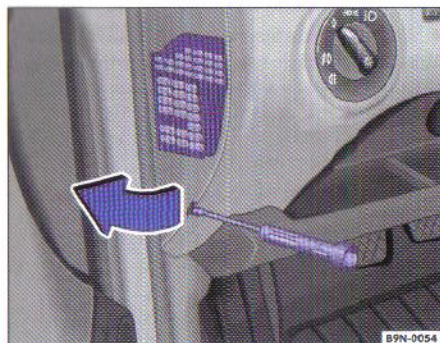


Fig. 29 În partea stângă a tabloului de instrumente: Cutia de siguranțe

Cutia cu siguranțe din tabloul de bord se găsește sub un capac.

Scoaterea capacului

- Luați șurubelnița din trusa de scule
⇒ fig. 29.
- Mișcați capacul cu atenție.

Disponerea siguranțelor

Disponerea siguranțelor este prezentată pe o plăcuță în capacul cutiei de siguranțe.

O singură siguranță poate asigura alimentarea mai multor consumatori, de ex. încălzirea, climatizarea și ventilatorul. În această situație, pe plăcuța unei siguranțe sunt reprezentate mai multe imagini.

Semnificația imaginilor este explicată în continuare:

	Lumina de întâlnire
	Lumina de drum
	Adaptarea farurilor
	Lumina de parcare
	Farurile de ceață

	Lumina de ceață spate
	Lampă spate
	Instalație de semnalizare
	Instalația de avertizare luminoasă
	Iluminarea instrumentelor de bord
	Ventilatorul
	Instalație climatizare
	Încălzire
	Parbriz cu încălzire
	Lunetă cu încălzire
	oglinzi exterioare cu încălzire
	Reglarea oglinzilor exterioare
	Plierea oglinzilor laterale
	Încălzirea scaunelor
	Claxonul
	Ștergătoarele de parbriz și instalația de spălare
	Ștergătorul de lunetă și instalația de spălare
	Ștergătorul de lunetă
	Faruri - instalația de curățare
	Plafonul glisant
	Dispozitivul de acționare a geamurilor
	Bricheta
	Fereastra de ventilație

	Instalația de închidere
	Citiți manualul de utilizare
	Sistemul electric central
	Sistemul electric de aprindere
	Sistemul electric al motorului
	ABS
	ESP
	Iluminarea selectorului de viteze
	Imobilizatorul
	Iluminarea nr. de înmatriculare
	Radioul
	Telefon / telematic
	Sistemul de navigație
	Luminile interioare
	Lămpile pentru citit
	Pompa de carburant
	Priza

Înlocuirea lămpilor cu incandescență

Înlocuirea lămpilor cu incandescență

Schimbarea lămpilor cu incandescență trebuie efectuată de specialiști.

Schimbarea lămpilor cu incandescență nu poate fi efectuată de dvs., ci necesită cunoștințe de specialitate. Acest lucru se datorează faptului că schimbarea lămpilor cu incandescență nu se poate face fără a demonta alte componente ale autovehiculului. Acest lucru este valabil mai ales

pentru lămpile cu incandescență la care nu se poate ajunge decât prin compartimentul motor. De aceea vă recomandăm să vă adresați dealerilor Volkswagen sau să solicitați ajutor de specialitate.

Înainte de înlocuirea unei siguranțe trebuie să stingeți luminile (întrerupătorul în poziția O), iar maneta semnalizatoarelor trebuie să se găsească în poziția neutră.

Un bec defect trebuie înlocuit cu un bec de aceeași mărime. Indicațiile necesare se găsesc pe soclul becului sau pe bec.

În autovehicul trebuie să aveți întotdeauna o cutiuță cu becuri de schimb, necesare pentru asigurarea siguranței în trafic. Service-ul® Volkswagen are pregătite pentru dvs. becurile necesare.

ATENȚIE!

- În cazul lămpilor cu descărcare în gaz trebuie să se acorde o atenție deosebită tensiunii înalte. Pericol de electrocutare!
- Lămpile cu incandescență H7 sunt sub presiune și pot exploda – pericol de rănire!
- Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Ampretele rămase se pot evapora din cauza căldurii emanate de lampă, iar vaporii se pot depune pe suprafața farului, scăzându-i din intensitate – pericol de accident!
- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 32. ◀

Înlocuirea becurilor cu incandescență din faruri

Becurile cu incandescență ale luminii de întâlnire și de drum se schimbă din compartimentul motorului.

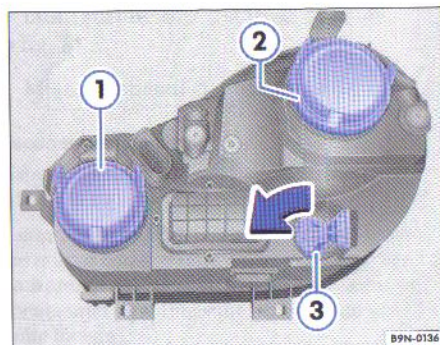


Fig. 30 Prezentarea becurilor

În compartimentul motorului, farul este acoperit parțial de alte piese. În cazul în care nu vă descurcați, apelați la ajutorul specializat al unei unități service. În spatele unui capac de cauciuc ⇒ fig. 30 se găsesc următoarele becuri cu incandescență:

- ① Becul luminii de staționare și de drum
- ② Becul luminii de întâlnire
- ③ Semnalizatorul

ATENȚIE!

- În cazul lămpilor cu descărcare în gaz trebuie să se acorde o atenție deosebită tensiunii înalte. Pericol de electrocutare!
- Lămpile cu incandescență H17 și H9 sunt sub presiune și pot exploda – pericol de rănire!
- Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Ampretele rămase se pot evapora din cauza căldurii emanate de lampă, iar vaporii se pot depune pe suprafața farului, scăzându-i din intensitate – pericol de accident!
- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 32. ◀

Înlocuirea becurilor cu incandescență ale luminii de staționare, a luminii de drum și de semnalizare

Becurile cu incandescență ale luminii de staționare și de drum se schimbă din compartimentul motorului.

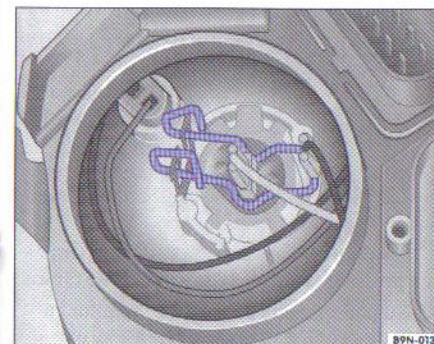


Fig. 31 Lumina de drum



Fig. 32 Lumina de poziție

Scoaterea becului cu incandescență al luminii de drum

- Stingeti luminile.
- Deschideți capota motorului.
- Trageți capacul de cauciuc ⇒ pagina 66, fig. 30" ①.
- Rotiți cele două mânere de sârmă ⇒ fig. 31 înspre bec și simultan împreună.
- Rabatați mânerul în sus.
- Scoateți becul defect.

Înlocuirea becului cu incandescență al luminii de staționare

- Stingeti luminile.
- Deschideți capota motorului.
- Trageți capacul de cauciuc ⇒ pagina 66, fig. 30" ①.
- Trageți becul ⇒ fig. 32 (săgeata) cu atenție din ștecăr.
- Scoateți becul defect.

Înlocuirea becului cu incandescență al luminii de semnalizare

- Stingeti luminile.
- Deschideți capota motorului.
- Rotiți suportul becului ⇒ pagina 66, fig. 30" ③ în sensul săgeții.
- Scoateți suportul becului.
- Scoateți becul defect.

Înlocuirea becului cu incandescență al luminii de drum

- Deconectați legătura becului defect.
- Scoateți becul din reflector.
- Introduceți un bec nou.
- Introduceți conexiunea la priză pe becul înlocuit.
- Introduceți un bec nou.
- Rabatați mânerul de sârmă înapoi și fixați-l.
- Controlați fixarea corectă.

- Montați capacul din cauciuc.
- După montarea unui bec nou, verificați poziția farului.

Înlocuirea becului cu incandescență al luminii de staționare

- Scoateți becul defect din fasung.
- Așezați un bec nou și introduceți-l în far.

- Controlați fixarea corectă.
- Montați capacul din cauciuc.
- După montarea unui bec nou, verificați poziția farului.

Înlocuirea becului cu incandescență al lămpilor de semnalizare

- Înlocuiți becul defect.
- Așezați un bec nou și introduceți-l în far.
- Rotiți suportul becului în poziția inițială.

- Controlați fixarea corectă.
- După montarea unui bec nou, verificați poziția farului.

Înlocuirea becurilor cu descărcare în gaze

- Becurile cu descărcare în gaze⁹⁾ trebuie înlocuite de un atelier specializat ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

- În cazul lămpilor cu descărcare în gaz trebuie să se acorde o atenție deosebită tensiunii înalte. Pericol de electrocutare!
- Lămpile cu incandescență H7 și H9 sunt sub presiune și pot exploda – pericol de rănire!
- Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Ampretele rămase se pot evapora din cauza căldurii eminate de lampă, iar vaporii se pot depune pe suprafața farului, scăzându-i din intensitate – pericol de accident!
- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 32. ◀

⁹⁾ Echipament suplimentar

Înlocuirea becurilor cu incandescență ale luminii de întâlnire

Becurile cu incandescență ale luminii de întâlnire și de drum se schimbă din compartimentul motorului.

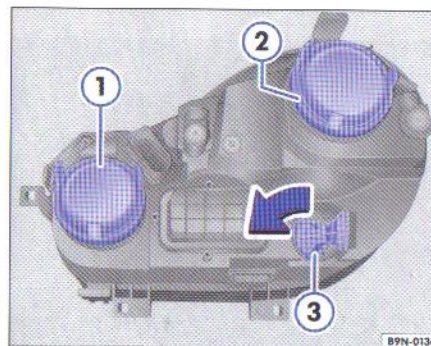


Fig. 33 Prezentarea becurilor

Scoaterea becului cu incandescență al luminii de întâlnire

- Stingeți luminile.
- Deschideți capota motorului.
- Trageți capacul de cauciuc ⇒ fig. 33 ②.
- Rotiți inelul din plastic ⇒ fig. 34 în sensul săgeții.
- Trageți becul defect de cablu.

Înlocuirea becului cu incandescență al luminii de întâlnire

- Deconectați legătura becului defect.
- Introduceți un bec nou.
- Introduceți conexiunea la priză pe becul înlocuit.
- Introduceți becul cu elementul de prindere ⇒ fig. 34 în sus, în carcasa farului.
- Rotiți inelul de plastic în poziția inițială.
- Controlați fixarea corectă.

¹⁰⁾ Echipament suplimentar

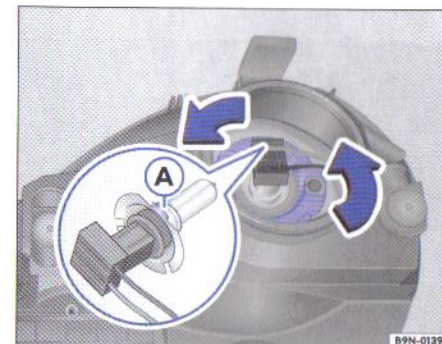


Fig. 34 Lumina de întâlnire

- Montați capacul din cauciuc.
- După montarea unui bec nou, verificați poziția farului.

Înlocuirea becurilor cu descărcare în gaze

- Becurile cu descărcare în gaze¹⁰⁾ trebuie înlocuite de un atelier specializat ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

- În cazul lămpilor cu descărcare în gaz trebuie să se acorde o atenție deosebită tensiunii înalte. Pericol de electrocutare!
- Lămpile cu incandescență H7 și H9 sunt sub presiune și pot exploda – pericol de rănire!
- Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Ampretele rămase se pot evapora din cauza căldurii eminate de lampă, iar vaporii se pot depune pe suprafața farului, scăzându-i din intensitate – pericol de accident!
- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 32. ◀



Înlocuirea becurilor cu incandescență ale lămpilor din spate

Becurile cu incandescență ale luminilor de semnalizare, luminilor din spate, luminii pentru marșarier, luminii de ceață și luminilor de frână se găsesc în caroserie.

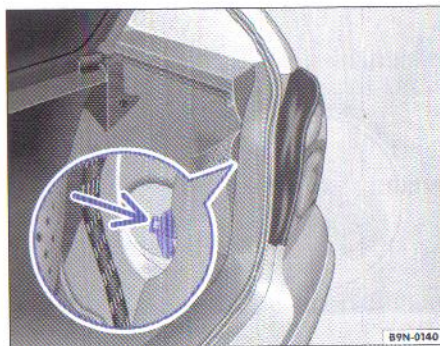


Fig. 35 Fixarea suportului becului lămpii de marșarier

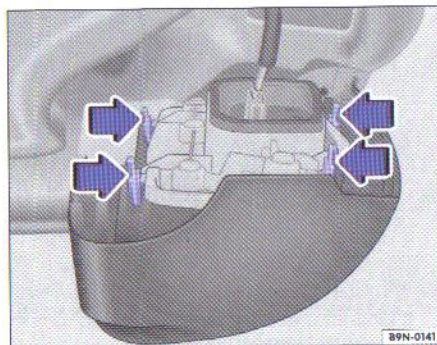


Fig. 36 Suportul becului în caroserie

- Introduceți lampa la loc în caroserie.
- Strângeți piulițele.
- Montați capitonajul din portbagaj.

⚠ ATENȚIE!

- În cazul lămpilor cu descărcare în gaz trebuie să se acorde o atenție deosebită tensiunii înalte. Pericol de electrocutare!
- Lămpile cu incandescență H7 și H9 sunt sub presiune și pot exploda – pericol de rănire!
- Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Amprelele rămase se pot evapora din cauza căldurii emanate de lampă, iar vaporii se pot depune pe suprafața farului, scăzându-i din intensitate – pericol de accident!
- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 32.

i Indicație

- La scoaterea lămpilor din spate, atenție să nu deteriorați vopseaua autovehiculului. ◀

Înlocuirea becurilor cu incandescență din caroserie

- Deschideți hayonul
- Desprindeți capitonajul ⇒ fig. 35 din zona lămpii de marșarier.
- Eliberați piulițele ⇒ fig. 35 (săgeata) și scoateți-le.
- Ridicați un pic lampa și trageți-o afară cu atenție.
- Apăsăți urechea în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 36, și scoateți ecranul de difuzare a luminii.
- Apăsăți becul defect în fasung și rotiți-l simultan spre stânga.
- Înlocuiți becul defect.
- Schimbați becul și rotiți-l spre dreapta până la limită.
- Introduceți suportul becului la loc în ecranul de difuzare a luminii.



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu trapă/plafon glisant electric

Aționarea de urgență a trapei/plafonului glisant

La defectarea sistemului electric, plafonul glisant poate fi acționat manual.

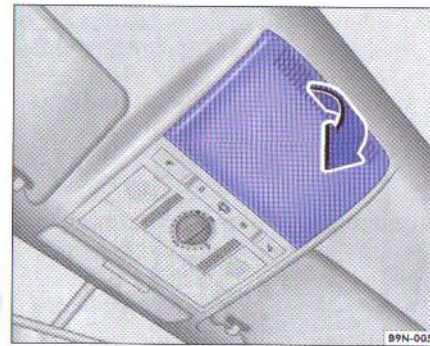


Fig. 37 Plafonul: Deschiderea capacului



Fig. 38 Plafonul: manivelă fixată

- Îndepărtați capacul ⇒ fig. 37, introducând șurubelnița în partea din spate a capacului și rotind ușor.
- Luați manivela din suport.
- Introduceți manivela în orificiu, până la limită ⇒ fig. 38.
- Rotiți manivela în sensul acelor de ceas, până la închiderea plafonului.

- Introduceți manivela la loc în suport.
- Introduceți mai întâi partea din spate a capacului, apoi rabatați-l în sus, până se fixează.
- Controlați dacă capacul este fixat bine. ◀

Ajutorul la pornire

Cablul auxiliar

Cablul auxiliar trebuie să aibă un diametru suficient de mare.

Dacă motorul nu pornește, deoarece bateria autovehiculului este descărcată, puteți folosi bateria altui autovehicul.

Cablul auxiliar

Pentru ajutorul la pornire aveți nevoie de un cablu auxiliar corespunzător DIN 72553 (vezi datele producătorului). La autovehiculele cu motoare pe benzină diametrul cablului trebuie

să fie de cel puțin 25 mm² și la autovehiculele cu motoare Diesel cel puțin 35 mm².

i Indicație

- Între cele două autovehicule nu trebuie să existe contact, altfel se pot produce descărcări de curent chiar de la conectarea bornei plus.
- Bateria descărcată trebuie să fie conectată corespunzător. ◀

Executarea pornirii

Cablul auxiliar trebuie cuplat numai la punctele indicate, în compartimentul motorului.

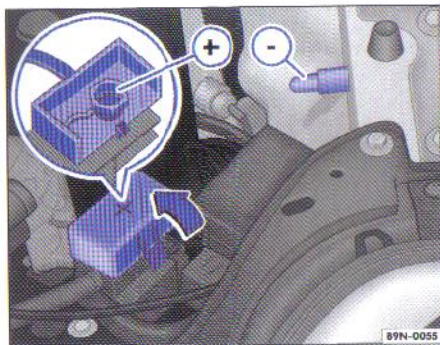


Fig. 39 Bateria în spate: Punctele pentru ajutorul la pornire

Cuplarea cablului auxiliar: Pentru autovehiculele cu bateria în spate

1. Puneți contactul la ambele autovehicule.
2. Ridicați, în compartimentul motor, capacul roșu al polului plus ⇒ fig. 39 ⊕.
3. Deșurubați capacul polului minus ⊖.
4. Cuplați un capăt al cablului roșu la polul plus ⊕ al autovehiculului cu bateria descărcată ⇒ ⚠.
5. Cuplați un capăt al cablului negru la polul minus ⊖ al autovehiculului furnizor de curent.
6. Așezați cablul în așa fel încât să nu fie prins de piesele mobile ale autovehiculului.

Cuplarea cablului auxiliar: Pentru autovehiculele cu bateria în compartimentul motor

1. Puneți contactul la ambele autovehicule.

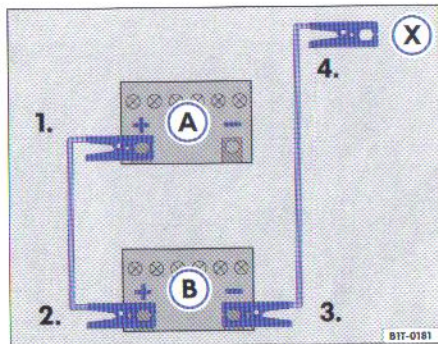


Fig. 40 Schema conectării cablului auxiliar

2. Cuplați un capăt al cablului roșu la polul plus ⊕ al autovehiculului cu bateria descărcată ⇒ fig. 39 ⇒ ⚠.
3. Cuplați celălalt capăt al cablului roșu la polul plus ⊕ al autovehiculului furnizor de curent ⇒ ⚠.
4. Cuplați un capăt al cablului negru la polul minus ⊖ al autovehiculului furnizor de curent.
5. Conectați celălalt capăt al cablului auxiliar negru (X) la autovehiculul cu bateria descărcată, de o piesă de metal masiv, care face parte din blocul motor, sau chiar de blocul motor, totuși nu în apropierea bateriei ⇒ ⚠.
6. Așezați cablul în așa fel încât să nu fie prins de piesele mobile ale autovehiculului.

Pornirea motorului

1. Porniți motorul autovehiculului furnizor de curent și lăsați-l să meargă în gol.
2. Porniți motorul autovehiculului cu bateria descărcată și așteptați trei minute, până când motorul "merge rotund". ▶

Scoaterea cablului auxiliar

3. În cazul în care luminile sunt aprinse, înainte de a decupla cablul auxiliar, stingeți luminile.
4. La autovehiculul cu bateria descărcată porniți ventilatorul de încălzire și încălzirea lunetei, pentru ca la decuplarea bateriei să se formeze vârfuri de tensiune.
5. Cablul trebuie scos cu motoarele celor două mașini pornite, în ordine inversă.
6. La autovehiculele cu bateria în spate: Închideți capacul de culoare roșie al polului plus și înșurubați capacul de protecție al polului minus.

Aveți grijă ca între clești și baterie să fie un contact metalic satisfăcător.

Dacă motorul nu pornește: Întrerupeți pornirea după cca. 10 sec. și apoi repetați după cca. un minut.

ATENȚIE!

- La efectuarea lucrărilor în compartimentul motor, luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ pagina 32.
- Bateria furnizoare de curent trebuie să aibă aceeași tensiune (12V) și aceeași capacitate (vezi datele de pe baterie) ca bateria goală. În caz contrar se poate produce explozie!

Tractarea și remorcarea

Valabil pentru autovehiculele echipate cu cutie de viteze mecanică

Remorcarea

Înainte de remorcare, încercați să porniți autovehiculul prin ajutorul la pornire.

Vă recomandăm să nu remorcați autovehiculul. Folosiți ajutorul la pornire ⇒ pagina 71.

Dacă autovehiculul trebuie remorcat:

- Selectați viteza a 2-a sau a 3-a.

ATENȚIE! Continuare

- Nu efectuați ajutorul la pornire când una din cele două baterii este înghețată – pericol de explozie! Pericolul exploziei există și după dezghețarea bateriei, din cauza acidului scurs. Înlocuiți bateria.
- Nu țineți în apropierea bateriei surse de foc (lumina aprinsă, țigări aprinse) – pericol de explozie!
- Respectați instrucțiunile de utilizare recomandate de producătorul cablului auxiliar.
- Nu cuplați cablul minus direct la polul minus al bateriei descărcate. Din cauza scânteilor gazul eliminat se poate aprinde – pericol de explozie!
- Nu cuplați cablul minus la componentele sistemului de carburant sau la conductele de frână.
- Părțile neizolate ale cleștilor nu trebuie atinse. Cablul conectat la polul plus al bateriei nu trebuie să intre în contact cu părți ale autovehiculului bune conductoare de curent – pericol de scurtcircuitare!
- Așezați cablul în așa fel încât să nu fie prins de piesele mobile ale autovehiculului.
- Nu vă aplecați deasupra bateriei – pericol de accident!

i Indicație

Nu atingeți cele două autovehicule, tensiunea se poate forma deja de la cuplarea polurilor plus. ◀

– De îndată ce motorul a pornit, apăsați ambreiajul și scoateți mașina din viteză, pentru a evita ciocnirea de autovehiculul din față.

Cablul/bara de remorcare

Cel mai sigur este să utilizați bara de tractare. În cazul în care nu aveți la dispoziție o bară de tractare, puteți folosi și un cablu.

Cablul trebuie să fie elastic, pentru a se proteja ambele autovehicule. Folosiți un cablu din material sintetic sau din alt material asemănător (elastic).

Bara/cablul de tractare trebuie prinsă doar în inelele de tractare prevăzute pentru aceasta.

Stilul de conducere

Pentru remorcare este nevoie de o anumită experiență, în special dacă se utilizează un cablu de remorcare. Ambii conducători ai celor două mașini trebuie să fie familiarizați cu procedura. Conducătorii neexperimentați nu ar trebui să trageze sau să fie remorcați.

Atenție ca în timpul deplasării să nu apară solicitări sau forțe care să îngreuneze deplasarea. La executarea manevrelor de remorcare în afara carosabilului, există întotdeauna pericolul supra-solicitării echipamentelor de fixare.

La autovehiculul tractat: puneți contactul pentru a nu se bloca volanul și pentru ca luminile de semnalizare, claxonul și instalația de spălare geamuri să funcționeze.

Deoarece servofrâna nu funcționează cu motorul oprit, la frânare trebuie să depuneți o forță mai mare.

Deoarece servodirecția nu funcționează cu motorul oprit, pentru mișcarea volanului trebuie să depuneți o forță mai mare.

Remorcarea autovehiculelor cu cutie de viteze automată

- Selectați poziția N a selectorului de viteze.
- Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 50 km/h.
- Nu remorcați autovehiculul pe o distanță mai mare de 50 km.
- Autovehiculul trebuie remorcat cu roțile din față ridicate.

ATENȚIE!

La remorcare există un risc ridicat de accidentare, de ex. prin lovirea autovehiculului care tractează.

⚠ Avertizare!

În timpul remorcării, carburantul nears poate intra în catalizator și poate cauza defecțiuni.

ℹ Indicație

- Respectați prevederile legale.
- Instalația de semnalizare avarie a celor două autovehicule trebuie să fie pornită. Luați în considerare prevederile legale diferite.
- Un autovehicul cu cutie de viteză automată nu poate fi folosit pentru tractare din motive tehnice.
- Dacă din cauza unei defecțiuni, cutia de viteze nu mai conține lubrifiant, autovehiculul poate fi remorcat numai cu roțile de tracțiune ridicate.
- Dacă autovehiculul trebuie remorcat pe o distanță mai mare de 50 km, remorcarea trebuie făcută de persoane specializate.
- Dacă autovehiculul rămâne fără curent, volanul este blocat. Autovehiculul trebuie remorcat de persoane specializate. ◀

Inelul de tractare din față

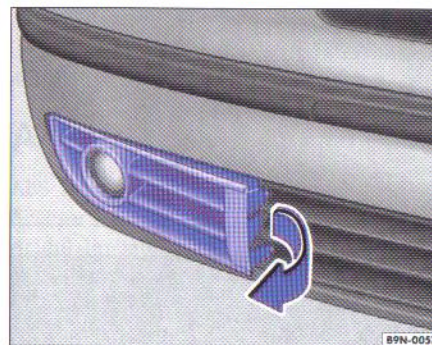


Fig. 41 Inelul de tractare din față

Înșurubarea inelelor de remorcare

- Îndepărtați capacul din plastic ⇒ fig. 41 în sensul săgeții, din dreapta barei de protecție și depozitați-l în autovehicul.
- Scoateți inelul de remorcare și cheia de roată din trusa de scule ⇒ pagina 54.
- Înșurubați inelul de remorcare spre stânga în filet ⇒ fig. 42.
- Strângeți inelul ferm cu cheia de roată.

Inelul de tractare din spate

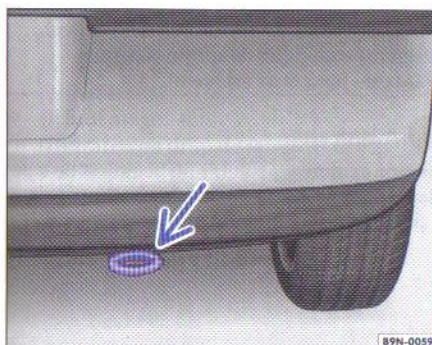


Fig. 43 Inelul de remorcare din spate



Fig. 42 Înșurubarea inelului de tractare din față

Conducătorul autovehiculului remorcat

- Aveți grijă la cablul de remorcare: acesta trebuie să fie mereu întins.

După utilizarea inelului de remorcare, deșurubați-l și așezați inelul și cheia de roată înapoi în trusa de scule. Montați la loc capacul. Inelul de tractare trebuie să se găsească întotdeauna în autovehicul. ◀

Conducătorul autovehiculului care tractează

- Porniți deplasarea încet, până când cablul se întinde. Accelerați cu atenție.
- Ambreiați ușor și accelerați cu atenție.
- Luați în considerare faptul că la autovehiculul tractat nu funcționează servofrâna și servodirecția! Frânați din timp, ușor!

În spate, sub autovehicul se găsește un inel de remorcare fix ⇒ fig. 43. ▶



Dispozitiv de remorcă în loc de inel de remorcă

Dacă autovehiculul este echipat din fabricație cu un dispozitiv de remorcă, acesta va fi uti-

lizat și la tractarea altor autovehicule. Pentru inelul din spate nu este prevăzut un filet. ◀

Ridicarea autovehiculului

Punctele de fixare a elevatorului

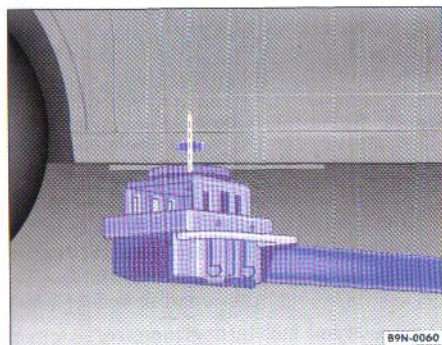


Fig. 44 Ridicarea cu ajutorul elevatorului: Față stânga

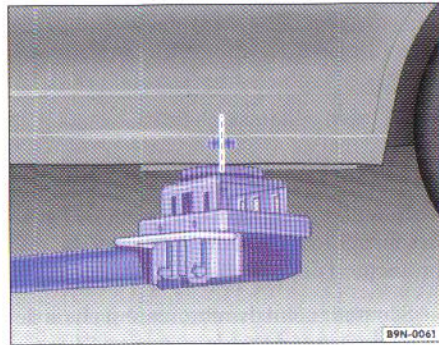


Fig. 45 Ridicarea cu ajutorul elevatorului: Spate stânga

Autovehiculul trebuie ridicat cu ajutorul elevatorului numai în punctele indicate ⇒ fig. 44 și ⇒ fig. 45 ⇒ ⚠.

Ridicarea autovehiculului cu cricul ⇒ pagina 61.

Pentru a se evita deteriorarea podelei autovehiculului, trebuie să se utilizeze neapărat un suport de cauciuc.

Înainte de urcarea pe elevator, stabiliți dacă între partea de jos a autovehiculului și elevator există spațiu suficient.

⚠ ATENȚIE!

- În timpul ridicării, în autovehicul nu trebuie să se găsească persoane.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Ridicați autovehiculul numai de punctele indicate în imagine.
- Nu porniți niciodată motorul când autovehiculul este ridicat - pericol de accident!
- Când trebuie să lucrați sub autovehicul, asigurați-l cu capre de sprijin corespunzătoare - pericol de accident!

⚠ Avertizare!

Atenție ca autovehiculul să nu fie ridicat de baia de ulei, de cutia de viteze sau de una dintre punți - pericol de deteriorare a autovehiculului! ◀

Index

4MOTION 5

A

ABS 3
Accesorii 25
Acidul din baterie 46
Acționarea de urgență
Plafonul glisant 71
Acvaplanarea 50
Aditivii benzinei 31
Adâncimea profilului 49
Ajutorul la pornire 71
Alimentarea 29
Antenă exterioară 27
Antigelul 38
Anvelopele pentru iarnă 52
Apa pentru spălare 41
Aparat de emisie 27
Asistența la frânare 2
ASR 4
Autovehicul
Ridicare 76

B

BAS 2
Bateria
Indicatorul 46
Încărcarea 47
Înlocuirea 47
Ochiul magic 46
Utilizarea pe timp de iarnă 45
Verificarea nivelului acidului 46
Bateria autovehiculului 45
Benzina 30
Deplasările în străinătate 9
Biodiesel 31

C

Cablul auxiliar 71



Capacitatea rezervorului de carburant 29
Capacul de roată 58
Capacul zonei centrale a roții 59
Capota motorului 34
Carburant
Diesel 31
Carburant RME 31
Carburantul
Benzina 30
Catalizatorul 9
Cifra cetanică 31
Cifra octanică 30
Clapeta rezervorului
Descuierea de urgență 30
Codul numeric 54
Compartimentul motor
Intervențiile în compartimentul motor 32
Compartimentul motorului
Vezi Capota motorului
Componentele cromate 19
Conducerea
Deplasările în străinătate 9
Consumul de carburant
Pe distanțe scurte 14
Cricul 61
Cupla sferică 11
Demontabilă 11
Curățarea bordului 22
Curățarea capitonajului interior 22
Curățarea centurii de siguranță 24
Curățarea compartimentului motor 21
Curățarea componentelor din material plastic 22
Curățarea elementelor de decor din lemn 22
Curățarea huselor Alcantara 23
Curățarea huselor din piele 23
Curățarea jantelor din metal ușor 20
Curățarea roților din oțel 20
Curățarea tapițeriei 22
Cutiile cu siguranțe
din tabloul de bord 64

**D**

- Deplasarea
 - Cu remorcă 11
 - cu remorcă 10
 - cu tracțiune integrală 5
- Deplasarea ecologică 13
- Deplasarea economică 13
- Deplasările în străinătate 9
 - Farurile 10
- Descuierea de urgență
 - Clapeta rezervorului 30
- Diesel 31
- Diferențialul blocabil electronic 3
- Direcția 4
- Dispozitivul de remorcă 11
 - Amplasare 54
 - Disponerea pinilor prizei remorcii 12
- Disponerea pinilor prizei remorcii 12
- Distanța de frânare 8
- Durata de viață a anvelopelor 49

E

- EDS 3
- Elevator 76
- ESP 4

F

- Farurile
 - acoperirea 10
- Frânele 8
- Fuel Stratified Injection (FSI) 6
- Funcționarea cu remorcă
 - Indicații de deplasare 11

G

- G 12 38
- Garnituri 19
- Garnituri din cauciuc 19
- Garniturile de frână 8

I

- Indicatorul de uzură 49

- Indicație de mediu
 - Evitarea poluării mediului 17
 - Evitați poluarea mediului înconjurător 30, 37
 - Materiale de întreținere 15
- Indicații de deplasare
 - Funcționarea cu remorcă 11
- Inelul de remorcă 73
- Inelul de tractare
 - față 75
 - spate 75
- Injectia directă 6
- Instalația de frână 44
- Instalațiile automate de spălare 16
- Instalațiile de spălare 16
- Intervențiile în compartimentul motor 32

Î

- Încălzirea lunetei
 - Filamentele grilei de încălzire 18
- Încuietorile 19
- Înlocuirea becurilor 65, 66, 67, 69
- Înlocuirea garniturilor de frână 7
- Înlocuirea pneurilor
 - Tracțiune integrală 5
- Înlocuirea roții 57
- Întreținerea autovehiculului
 - În exterior 16
- Întreținerea componentelor din material plastic 18
- Întreținerea și curățarea 15

J

- Joja 36

L

- Lamele ștergătoarelor de parbriz
 - Curățarea 19
- Lanțuri pentru zăpadă 53
- Lanțurile pentru zăpadă
 - Tracțiune integrală 5
- Lămpile cu incandescență 65
- Lichidul de frână 44
 - Înlocuirea 44
- Lichidul de răcire 38, 39

- Lichidul de răcire a motorului 38
- Lumina de drum 66
- Lumina de întâlnire 66, 67, 69
- Lumina de semnalizare 67
- Lumina de staționare 67

M

- Manual de utilizare separat
 - Cablul auxiliar 73
- Mobil 27
- Modificări 25
- Modificările tehnice 25
- Montarea dispozitivului de remorcă 28
- Motor diesel
 - Utilizarea pe timpul iernii 32
- Motorul
 - rodajul 7

P

- Perioadele lungi de staționare a autovehiculului 47
- Pierderi de lichid de răcire 39
- Piese de schimb 25
- Plafonul glisant
 - Acționarea de urgență 71
- Pneuri pentru iarnă
 - Tracțiunea integrală 5
- Pneurile cu sens precizat de rotație 48
- Presiunea din pneuri 48
- Prezoane antifurt 54
- Prezoanele de roată 60
 - Momentul de strângere 51
- Prezoanele de roată antifurt 60
- Priza remorcii
 - Disponerea pinilor 12
- Programul electronic de stabilitate 4
- Protecția podelei 21

R

- Radioul 26
- Remorcarea 73
- Rezervorul
 - Deschiderea clapetei rezervorului 29
- Ridicarea autovehiculului 76
- Ridicarea autovehiculului cu cricul 61



- Roata de rezervă
 - Amplasare 54
 - Amplasarea 55
- Rodajul
 - Garniturile de frână 7
 - Motorul 7
 - Pneurile 7
- Rodajul pneurilor 7
- Roți și anvelope
 - Dimensiuni 50
- Roțile 47

S

- Servodirecția 4
- Servofrâna 2, 8
- Setul pentru repararea penelor 56
 - Amplasare 54
- Siguranțele 63
- Sistemul antiblocare 3
- Sistemul de control al tracțiunii 4
- Soluția pentru spălarea geamurilor 41
- Spălarea autovehiculului 16
- Spălarea cu aburi 17
- Spălarea geamurilor 18
- Spălarea manuală 16
- Spălarea manuală a autovehiculului 16
- Spălarea oglinzilor laterale 18
- Spălarea sub presiune 17
- Substanțele de curățare 15

Ș

- Ștergătoarele de parbriz
 - Înlocuirea lamelor ștergătoarelor de lunetă 43
 - Înlocuirea lamelor ștergătoarelor de parbriz 42

T

- Telefon auto 27
- Telefon mobil 27
- Tractarea 73
- Tracțiune integrală 5
 - Înlocuirea pneurilor 8
 - Lanțurile pentru zăpadă 5
 - Pneuri pentru iarnă 5



Trusa de scule 54
Amplasare 54

U

Uleiul 35
Uleiul de motor 35
Înlocuirea 38
Specificațiile 35
Verificarea nivelului uleiului 36
Uleiul motor
Completarea 37
Utilizarea pe timpul iernii
Motor diesel 32

Utilizarea remorcii 10

V

Verificarea nivelului acidului 46
Verificarea nivelului uleiului 36
Vopseaua autovehiculului
Conservarea 17
Lustruirea 18
Materialele de curățare 15

Y

Yalele ușilor 19

Cuvânt de încheiere

Constructorul VOLKSWAGEN AG se ocupă în permanență de îmbunătățirea continuă a tuturor tipurilor și modelelor de autovehicule. De aceea vă rugăm să nu ne judecați prea aspru din cauza modificărilor frecvente în ceea ce privește forma, echiparea și tehnica autovehiculelor. Asupra indicațiilor, imaginilor și descrierilor din acest manual nu poate fi ridicată nici o pretenție.

Textele, imaginile și normele din acest manual se bazează pe datele avute la dispoziție la momentul tipăririi.

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu este permisă.

Drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen AG. Dreptul la modificări, rezervat.

Produs în Germania

© Volkswagen AG



Indicație pentru mediu

Această hârtie a fost fabricată din celuloză fără conținut de clor.